

# TELDE

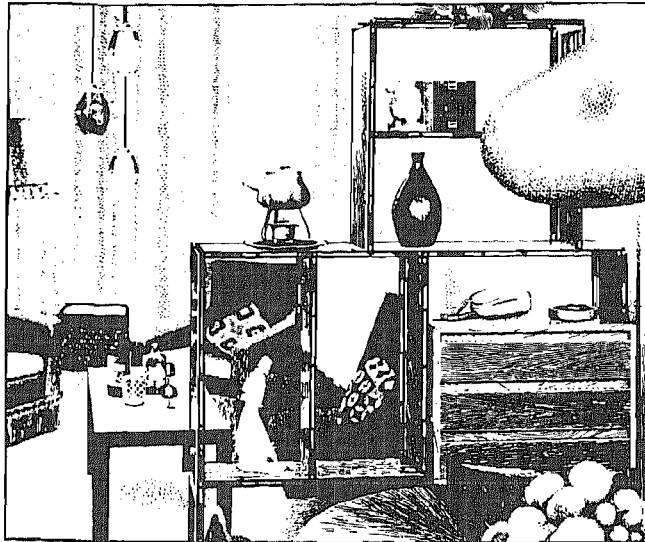
JUNIO 1972. 15 PTAS.



## LA FESTIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA, CONVOCATORIA



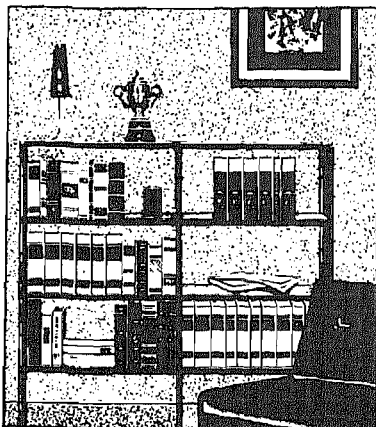
# Vd. mismo puede armar éste mueble



y éste



y éste



todos los que imagine.  
**Sin tornillos ni herramientas.**

Bibliotecas; Divisiones de Salón, Muebles radio y T. V., Decoración de terrazas, Muebles Auxiliares, etc. etc.



# MULTIMUEBLE

FRANCE  
ITALIA  
ESPAÑA

## SU MUEBLE A MEDIDA AL MOMENTO

LE INFORMARAN EN:

**César Cantón S.L.**

sucesores de

**CRUZ GOMEZ**

Viera y Clavijo nº 30 Las Palmas

Triana nº 103 Las Palmas

Juan Rejón nº 109 Pto. de la Luz

Juan Diego de la Fuente nº 25 Telde



## NUESTRO SALUDO A UNA LAUDABLE AVENTURA EDITORIAL

Por iniciativa de algunos amigos, la ciudad va a disponer de una publicación en sus fiestas patronales en la que hallarán expresión y cercana preocupación los problemas que atañen al presente y al futuro de nuestra población y de su denso término municipal.

Es bien sabido que Telde reúne el segundo núcleo habitado de la isla, lindante ya con los cincuenta mil habitantes, y que es la tercera o cuarta aglomeración del archipiélago, una tasa de crecimiento que se equipara a las más veloces de nuestra nación. Su enclave insular se abre a múltiples realidades de orden económico que van desde la ganadería en tierras altas a las actividades turísticas anejas a las playas del término municipal. La gama es variedad y puede aún serlo más. La cercanía a la capital de la provincia, por una parte, y la naturaleza física del término, donde abundan las tierras llanas y accesibles, no son solo un incentivo al establecimiento de nuevas industrias o cultivos de delicada especialidad, sino a la erección de barriadas residenciales donde la existencia puede resultar no solamente sana, sino más apacible.

El crecimiento demográfico e industrial lleva aparejado el de los instrumentos de enseñanza y cultura indispensables para ser la educación y para rehacer o vigorizar el templo físico, civil y convivencial de los teldenses de hoy y del futuro. También el hecho apareja la organización paralela de los ocios: juegos y deportes, actividades nocturnas en las que los hombres pueden cubrir y sanamente gastar las horas de reposo.

Con todo ello se esboza un programa y se traza un plan de actuación. Telde tiene ante sí un campo enorme de posibilidades, una existencia bien grávida de realizaciones futuras, en todos los órdenes donde pueda centrarse la actividad humana. Para una revista que aspira a informar veraz e imparcialmente sobre los hechos que se derivan de estas realidades o comentar con juicio elevado y claro las opciones que se abren o puedan abrirse, los caminos que se tomen, las decisiones de criterio que se elaboren, los consejos, advertencias o admoniciones razonadas, bien inspiradas en la intención y bien formuladas en la expresión y en el respeto mutuo que pueden ser oportunas, la tarea no puede ser más ardua, pero también más atractiva, apasionadamente y en el fondo patrióticamente confortadora.

A mí, transitorio regidor del quehacer municipal, pero hondo y amoroso teldense de raíz y corazón, solo me cumple desear al benéfico y laudable empeño, éxito, acierto, inspiración, para que esta revista-programa refleje con exactitud el presente y el futuro de nuestra ciudad.

AGUSTIN FLORIDO SUAREZ

M  
U  
T  
U  
A  
  
G  
U  
A  
N  
A  
R  
T  
E  
M  
E



**SEGURIDAD**

**SOLVENCIA**

**SERVICIO... es símbolo de CONFIANZA**

Oficinas propias en:

LAS PALMAS

León y Castillo, nº57  
Juan Rejón, nº 32  
Domingo Rivero, nº 9

ARUCAS

León y Castillo, nº 21

TELDE

Poeta Fernando González,  
nº 2

GALDAR

Guillén Morales, nº5

GUIA

Médico Estevez, nº 7

VECINDARIO

Carretera General, s/n

ARRECIFE LANZAROTE

Ruperto González Negrín,  
nº 18

PUERTO DEL ROSARIO

Teófilo Martínez Escobar,  
s/n

Y RED DE ASISTENCIA EN LA PENINSULA  
Y EUROPA .

ASEGURANDOSE EN MUTUA GUANARTEME  
AYUDARA AL DESARROLLO DE CANARIAS.



# UNA CIUDAD COMPROMETIDA CON EL DESARROLLO INSULAR

"En dirección del suróeste, a dos millas de distancia del mar y a siete del Real de Las Palmas, se halla la pequeña ciudad de Telde". Así localizaba Torriani la sede de este municipio que con sus 103 kilómetros cuadrados casi triplica la extensión media de los restantes municipios grancaños.

Dentro de la dura geografía insular, Telde se

descuelga desde su zona de cumbre hasta el mar, por un gran llano extraordinariamente apto para la agricultura, la instalación de industrias y el fácil establecimiento de la población. Sus diez kilómetros de costa le garantizan un envidiable porvenir turístico, como augura la realidad de numerosas urbanizaciones, casi todas de extranjeros, surgidas con el señuelo de sus playas.



Esta es una vista parcial de la playa de Melenara. Uno de los objetivos primordiales de la actual corporación municipal es adecuarla y urbanizarla para convertirla en sede turística internacional.

## ECONOMIA

Agricultura, industria y servicios tienen cabida en Telde, un municipio sin dependencia laboral alguna de Las Palmas: la gente de Telde encuentra ocupación sin necesidad de ausentarse; antes al contrario acuden a trabajar allí desde la capital,

particularmente al aeropuerto, la fábrica de nitrógenados u otros servicios.

La mano de obra agrícola no es fácil de encontrar hasta terminada la zafra y la industria ofrece alrededor de los tres mil puestos de trabajo o quizá más: es una cifra estimativa.

LA ZONA INDUSTRIAL DE LA ISLA, BASE DE NUESTRO FUTURO  
DESARROLLO, CONDICIONA LA PROSPERIDAD ACTUAL DEL TERMINC.

# La agricultura se organiza a base de cultivos intensivos de regadío

Otro capítulo agrícola lo ocupan los frutales, en particular las naranjas (las de Melenara y Salinetas) y el guayabo. Estos frutos no se dedican a la exportación. El aguacate y el papayo tienen aquí tierra propicia aunque no en plantaciones regulares ni intensivas, existiendo también superficies dedicadas a cereales de invierno, millo y alfalfa.

El rendimiento de esta agricultura no es elevado por tratarse de cultivos que precisan mucha agua y numerosa mano de obra pero, al encontrarse la propiedad muy repartida y emplearse tan gran cantidad de brazos, el beneficio social es considerable.

## EL TURISMO

En lo que respecta al turismo, Telde tiene grandes posibilidades, fundadas principalmente en la gran extensión de sus playas y la bondad de su clima, determinado por la confluencia de los alisios norteros con el clima propio de nuestro sur.

Pero el turismo, la industria turística teldense, es extrahotelera, de residencias fijas, como destacó el número 159 de la "Revista de Estudios de la Vida Local", correspondiente a los meses de julio-agosto-septiembre de 1968.

La industria, aparte de la nitrogenados, comprende estructuras metálica y en madera, cartonera, colchones, salchichas, prefabricados, etc. En Jinámar existe una industria transformadora de basuras en abonos biológicos y se instalarán varias de cigarrillos y otra de aguardiente aparte de las ya existentes de ron.

Esta prosperidad responde a que en Telde está radicada la zona industrial de la isla, base de nuestro futuro desarrollo. La idea de esta zona se concibió paralelamente a la de la Feria del Atlántico y si no se llevó a cabo al principio, porque se tenía poca fe en ella, hoy encontramos que si la industria pesada no tuvo cabida en ella, las transformadoras han recibido extraordinario impulso.

## LA AGRICULTURA

La agricultura se organiza a base de cultivos intensivos de regadío con miras a la exportación: plátanos todo el año y tomates en invierno. Últimamente están imponiéndose, asimismo, los pepinos. Las papas y hortalizas también encuentran su sitio en el campo teldense imponiéndose, poco a poco, hasta obtener un volumen considerable, los cultivos bajo cierra. Actualmente se hacen experiencias de hidropónico.

## Vidrieria Telde

- ★ COLOCACION EN ALUMINIO PARA COMERCIOS
- ★ BARRAS PARA MARCOS
- ★ ESPEJOS, CRISTALES
- ★ CRISTALES INASTILLABLES PARA COCHES
- ★ COLOCACION EN GENERAL

Ruiz Muniz, 6

Teléfono: 503.

TELDE



Así, con carácter de barrios para extranjeros, han ido surgiendo diversas urbanizaciones de "bungalows" y apartamentos. En "La Garita" se instalaron muchos de los funcionarios holandeses que tuvieron que abandonar Indonesia tras el triunfo de Sukarno. El Gobierno holandés pidió a estos funcionarios eligieran el sitio donde desearían vivir; ellos preferían una zona tropical y las activas gestiones del cónsul de Holanda en Las Palmas dieron por resultado esta urbanización de "La Garita". Muchos de los primitivos ocupantes han marchado a otros sitios, vendiendo o alquilando sus bungalows a turistas de otras nacionalidades que deseaban residir allí. Todavía pueden verse en "La Garita" holandeses con rasgos de aquella raza distante de nosotros, muestra de la fusión entre holandeses e indonesios.

#### OTRAS URBANIZACIONES

La "Playa del Hombre" es otra urbanización de extranjeros; ésta, de suecos. Los bungalows y apartamentos son de construcción similar pero, y aquí el mérito, ofrecen un aspecto agradable, muy lejos de esa arquitectura de bloques monocordes con que tanto se nos suele obsequiar. Los interiores, a base de sencillos elementos encuentran efectos de gran funcionalidad, la característica de la decoración escandinava. Por cierto que los suecos y noruegos que viven en esta urbanización están poco integrados respecto a los telenses.

Urbanizaciones, barrios o colonias de este tipo, de extranjeros, también las hay en el "Balcón de Telde" y Ojos de Garza. Las urbanizaciones del interior también proliferan. No todo son playas.

Otras playas interesantes de la extensa costa de Telde, aparte de Melanara, reina y señora, que va a ser una auténtica joya cuando culminen las obras de urbanización, son las de San Borondón--llamada así por cierta supuesta relación con el monje San Borondón--, la de Jinámar, Hoya del Pozo, Salinetas, Tallarte, Ojos de Garza, etc.

En este aspecto turístico merece la pena destacar el "camping" que existe en La Pardilla, el único del Archipiélago, que si al principio se pensó no iba a resultar por la dificultad de trasladar coche y remolque desde Europa, se ve hoy extraordinariamente concurrido. Este "camping" cuenta con todos los servicios necesarios para una cómoda permanencia y una magnífica piscina.



Fernando de León y Castillo, cuyo busto se levanta en la Plaza de San Juan, fue uno de los políticos canarios que mejor laboró en beneficio de su tierra. Telde se honra de haber sido la cuna de tan ilustre diplomático.

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca Universitaria. Memoria Digital de Canarias. 2004

LA GRAN EXTENSION DE LAS PLAYAS Y LA BONDAD DEL CLIMA PERMITEN AUGURAR UN CRECIENTE MOVIMIENTO DE ATRACCION TURISTICA.

#### EL FUTURO

Las posibilidades de Telde, que son múltiples, tal cual se observa en este estudio de sus principales fuentes de riqueza-- agricultura, industria y turismo--, están aún a medio explotar. La amplia zona industrial radicada en la ciudad, en sus extrarradios, ha tenido la virtud de atraer hacia el suelo telense a una amplia cantidad de habitantes de otros municipios. Tal fenómeno demográfico, unido al crecimiento lógico de todas las familias, debido al desnivel entre nacimientos y defunciones, y a la gran masa de población que va

a formarse en Jinámar, en torno y en el polígono de Las Remudas, hace pensar que Telde alcanzará, antes del término de este siglo, apenas veinte años en adelante, la fabulosa cifra de los doscientos mil habitantes.

Esta ciudad tiene un gran compromiso con el desarrollo insular. En su término están ubicados el aeropuerto, la plaza de toros y, posiblemente, en un futuro inmediato, el gran estadio que el fútbol canario necesita. El desarrollo agrícola, industrial y turístico de la provincia tendrá que contar en adelante--y muy seriamente--con Telde. Es su compromiso con el futuro.

# POLIGONO RESIDENCIAL DE JINAMAR

LA CIUDAD SATELITE PERTENECERA, EN UN OCHENTA POR CIENTO, A TELDE.

ESTA PREVISTO QUE ALBERGUE 52 MIL HABITANTES; PERO SE SUPONE QUE TAL CIFRA SE VERA AMPLIAMENTE REBASADA.

Telde, que experimenta un vertiginoso desarrollo en las últimas calendas, verá notablemente incrementada su población y, consiguientemente de Jinámar, cuyo censo está previsto, en principio, en los cincuenta y dos mil habitantes, aunque el hombre de la calle opina que los estadistas han errado en tal cifra por considerarse que, enseguida se verá ampliamente rebasada. El ochenta por ciento de la extensión total de la indicada ciudad satélite corresponde al municipio de Telde. El resto es de Las Palmas. La prestación de servicios al polígono se efectuará --suponemos-- mediante la creación de una mancomunidad Telde-Las Palmas.

El polígono residencial de Jinámar, que, de seguro, será una de las más importantes zo-

nas de expansión de la isla, contribuirá a alcanzar para Telde, a finales del presente siglo, una población que se aproximará a los doscientos mil habitantes, con lo que este término quedará entre los más destacados del territorio nacional.

Tal crecimiento demanda, en compensación, la prestación de múltiples servicios que exigirán un esfuerzo económico y humano que Telde, por su importancia creciente, por el tesón de sus rectores municipales, está en condiciones de ofrecer con la imprescindible colaboración de los organismos oficiales correspondientes.

He aquí, para una completa información del lector, las características técnicas del polígono:

SUPERFICIE TOTAL DEL POLIGONO ... ..	3.074.500 m2		
NUMERO DE VIVIENDAS ... ..	11.660 Viv.		
NUMERO DE HABITANTES ... ..	52.470 habt.		
	<b>SUPERFICIE CONSTRUIDA</b>		
DOTACION COMERCIAL DE OFICINAS Y ESPECTACULOS ...	149.690 m2/		
DOTACION ESCOLAR EN ESCUELAS ... ..	115.600 "		
DOTACION ESCOLAR EN INSTITUTOS ... ..	81.600 "		
DOTACION ESCOLAR EN POLITECNICO ... ..	374.530 "		
DOTACION SOCIAL ... ..	6.650 "		
DOTACION CULTURAL ... ..	3.000 "		
DOTACION ASISTENCIAL ... ..	16.000 "		
DOTACION SANITARIA ... ..	5.760 "		
DOTACION RELIGIOSA ... ..	20.680 "		
DOTACION DEPORTIVA ... ..	111.400 "		
DOTACION DE PARQUES Y ZONAS VERDES ... ..	539.800 "		
RESERVA PARA DOTACIONES NO PREVISTAS ... ..	11.481 "		
	<hr/>		
TOTAL ... ..	1.435.591 "		
	<b>SUPERFICIE A EDIFICAR</b>		<b>VOLUMENES A EDIFICAR</b>
EDIFICIOS RESIDENCIALES ... ..	991.100 m2/		2.973.300 m3/
EDIFICIOS COMPLEMENTARIOS ... ..	405.000 "		1.360.000 "
	<hr/>		<hr/>
TOTALES ... ..	1.396.100 m2/		4.333.300 m3/
<b>DENSIDADES RESULTANTES</b>		<b>Viv/Ha.</b>	<b>Hab/Ha.</b>
SOBRE SUPERFICIE AREAS RESIDENCIALES ... ..		60	270
SOBRE SUPERFICIE TOTAL POLIGONO ... ..		38	170
<b>EDIFICABILIDAD</b>			
RESIDENCIAL ... ..		0'97 m3/m2	
COMPLEMENTARIA ... ..		0'44 m3/m2	
		<hr/>	
TOTAL ... ..		1'41 m3/m2	



# ¿CIUDAD O PARAÍ SO?

Las  
maravillas  
que los  
historiadores  
cuentan  
de este municipio

sobre el suelo teldense. Aquí, ante mí, tengo un montón de ellos, de los que voy a seleccionar tres que sobresalen por su valor histórico y la categoría de los autores.

Leonardo de Torriani en su manuscrito dedicado "a la Regia Majestad de Felipe II, nuestro señor, rey de la España" escrito en 1. 590, dice: "Telde está alejado dos millas de la costa del mar que guarda el levante, y a las espaldas y de la parte del austro, algunas millas lejos está la montaña que, con claro y sereno horizonte, ofrece grandísima delectación a la vista, y manda hacia abajo al fresco venticillo del suavísimo céfiro que allí corre que, en continua quietud, semeja la verdadera paz de los elementos y la antigua felicidad que los poetas cuentan de estos campos. Aquí la campiña y la ribera del río es riquísima de azúcar, vino, maíz, cebada y de otros tesoros de la tierra. Y la ciudad está habitada de gente noble que, amando la tranquilidad y huyendo las disensiones y los litigios del Real de Las Palmas, aquí gozan del antiguo ocio y los deleites de la agricultura de la aldea, el cual es sitio grande y proporcionado para cualquier fortificación!"

Las letras de Torriani no pueden ser más expresivas. Telde, según se vislumbra por ellas, debió causar una agradabilísima impresión al ingeniero de Felipe II. Pero hay muchos más hombres que se han volcado en elogios semejantes, afirmando en cada ocasión la superioridad de esta faja de terreno sobre la del resto del territorio insular.

Don José Viera y Clavijo, en su "Historia de Canarias", es uno de los que comparan con resultado ventajoso a esta ciudad con la de

Las Palmas. Vean, si no, un pequeño párrafo de su libro: "El terreno de Telde es mejor que el de la capital. Las aguas en abundancia y excelentes; casas en buen número arruadas con buenas calles. Su iglesia parroquial de tres naves, con alhajas de plata y ornamentos de oro".

Y así muchos más documentos llenos de historia y de hermosas frases en las que se rinde homenaje de admiración al cielo, al mar, al sol y a la tierra teldense; a la gente, a los productos del campo, a los animales domésticos y hasta a las aguas de cristalina frescura que serpenteaban por los arroyuelos que surcaban cual cicatrices la superficie perteneciente a este término municipal. Pero ya, como última cita, y para no cansar la atención del lector, ahí se ofrece lo que dice don José María de Zuáznave en su "Diario de Telde", publicado en el año 1.805: "Es el de Telde un terreno muy fructífero, con aguas delicadas, rica vaca, el mejor carnero de la isla, buena carne de cerdo, excelente pescado, papas, batatas, trigo, maíz, buen vino, calabazas, con mucho pollo, gallinas, huevos, tiendas provistas de azúcar, aceite, papel, y otras cien cosas que se necesitan a cada paso. Hay también tres dotaciones muy buenas para estudio de gramática y primeras letras.

Puede sentirse orgulloso Telde no sólo de su rancia tradición histórica, de su potencia agrícola o industrial, sino también de sus bellezas naturales, de su extasiadora quietud, de su perfección en todos los sentidos, según se desprende de los textos anteriormente citados. Aunque luego, en la realidad, siempre haya algún defectillo de que lamentarse...

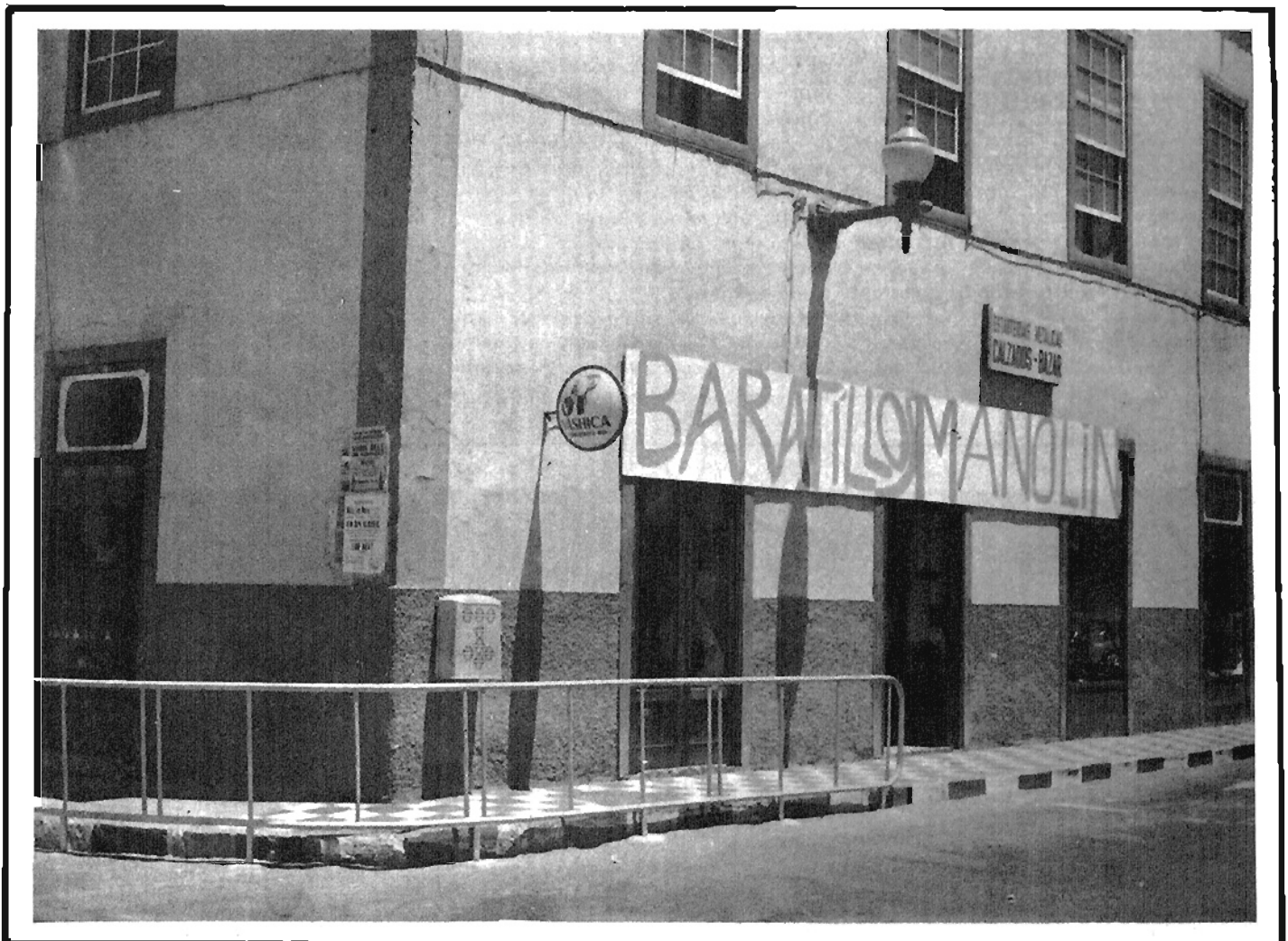
Terry... Siempre presente en sus honras gráficas...

EL COÑAC TERRY Y TODOS SUS DERIVADOS ESTAN PRESENTES EN LAS FIESTAS DE SAN JUAN BAUTISTA.

BARATILLOS  
MANOLIN

Rivero Bethencourt, 6

TELDE







Más barato que en Fábrica.

¡Visítenos.

Y podrá comprar las increíbles **REBAJAS**

**QUE ESPERAMOS.**

Venga hoy para aprovechar

nuestros precios

# Círculo Fotográfico

Jaime Balmes, 10 y 12 - TELDE

EL BAZAR  
QUE YA  
HA GANADO  
TODA LA  
CONFIANZA DE TELDE



PERO TAMBIEN SOMOS:

LA EMPRESA MAS  
IMPORTANTE DE  
CANARIAS EN  
FOTOGRAFIA



**PONGANOS A PRUEBA**

**EXCLUSIVAS FOTOGRAFICAS APARICIO**

# LA PRIMERA CIUDAD ESPAÑOLA SIN MURALLAS...

Según parece, hacia el año 1.315, por Bula Papal de 7 de noviembre de ese año, se creó la sede episcopal de Telde. Fue consecuencia de las múltiples expediciones que habían realizado a las islas mallorquinas, catalanes y aragoneses llegando a nombrar hasta siete obispos mallorquines.

Hacia 1.360 arribó a la bahía de Gando una expedición famosa y que dice mucho acerca del carácter noble de los canarios. Varios botes se acercaron a la costa desde las naos siendo atacados sus ocupantes por los canarios en cuanto pusieron pie en tierra matando a unos y haciendo prisioneros a otros. Los que quedaron a bordo de las naos, creyendo perdidos a sus compañeros, optaron por marcharse sin que se sepa que fué de ellos. Los canarios llevaron a los prisioneros a Telde, dando el Guanarteme órdenes de que se les tratara bien, facilitándoles tierras, ganado y mujeres con las que muchos se casaron. Había entre los prisioneros un grupo de monjes franciscanos que se dedicaron inmediatamente a educar a los canarios, a iniciarles en la religión cristiana y enseñarles numerosas artes que traían de sus países.

## PRECIPITADOS EN LA SIMA

Estos frailes adquirieron gran predicamento entre los indígenas y se esparcieron por toda la isla fundando en la Isleta una ermita y otra, la de San Nicolás, donde hoy está la Aldea de este nombre. Como dice Abreu y Galindo estos españoles "con la conversación habían tomado alguna licencia demasiado odiosa y aborrecida por los canarios" y cuando cayó sobre la isla una epidemia de hambre los aborígenes tomaron el acuerdo secreto de matarlos, quizá para limitar consumidores y porque se empeñaban en cambiar sus viejos hábitos. Los canarios mataron a todos los seglares, y no atreviéndose a hacer lo mismo con los monjes, los precipitaron por la sima de Jinámar. Dice la leyenda que la sima, cuya profundidad se desconoce, se comunica con la Mar fea y que a los pocos días aparecieron flotando en el mar los ropajes de los franciscanos. Las cinco cabezas en cruz que ostenta el es-

cudo de la Orden en la isla recuerdan aquellos mártires.

## LAS FUNDACIONES DE LA CIUDAD

Por supuesto que hoy hay un total vacío desde aquellos años a los hechos de que nos vamos a ocupar sucintamente. Siguieron menudeando las expediciones a nuestras islas. En 1.462, Diego de Herrera, señor de Lanzarote en colaboración con Diego de Silva--el capitán portugués, aventurero, yerno de Herrera cuyo nombre está unido a la toponimia del Barranco de Silva y quien más tarde, admirado de la nobleza y generosidad de los canarios, juró no volver a combatirlos-- y Diego de Illescas, obispo del Rubicón, fundaron en Telde una casa fuerte de oración, donde celebraron misa y bautizaron a varios canarios. De esta fortaleza no quedan vestigios, aún cuando el lugar de su emplazamiento fuera identificado en el plano de Torrlani. Muchos consideran este episodio como una de las fundaciones de la ciudad de Telde. La torre, de los "Tres Diegos", como alguien la llamó, fue posteriormente destruida por los aborígenes. De todo ello se da cumplida información en la "Información de Esteban Pérez de Cabitos", redactada para acreditar los señoríos de Herrera.

## PRIMERA CIUDAD COLONIAL DE ESPAÑA

Rendida la isla a la Corona de Castilla, Telde fué fundada de nuevo por Cristóbal García del Castillo, poblándose rápidamente al amparo de las excelentes condiciones de tierra y aguas que allí había.

Telde fue la primera ciudad sin murallas de España y, como muy bien señaló don Juan de Río Ayala en una ocasión, la primera ciudad colonial de España, la primera que comenzó a producir para exportar a la metrópoli, francamente abierta al comercio internacional, carácter de ciudad abierta que todavía subsiste.

Allí comenzaron a florecer los ingenios azucareros y el mismo García del Castillo poseyó el más importante de la isla. A la época pertenecen el barrio de San Juan con su Iglesia de "dimensiones catedralicias" dicho gráficamente, el barrio de San Francisco y como

...Y TAMBIEN LA PRIMERA COLONIAL



muestra de este carácter abierto que decíamos el retablo flamenco del Altar Mayor de la iglesia parroquial y su magnífico Cristo mejicano, venidos de los dos extremos del imperio español de entonces.

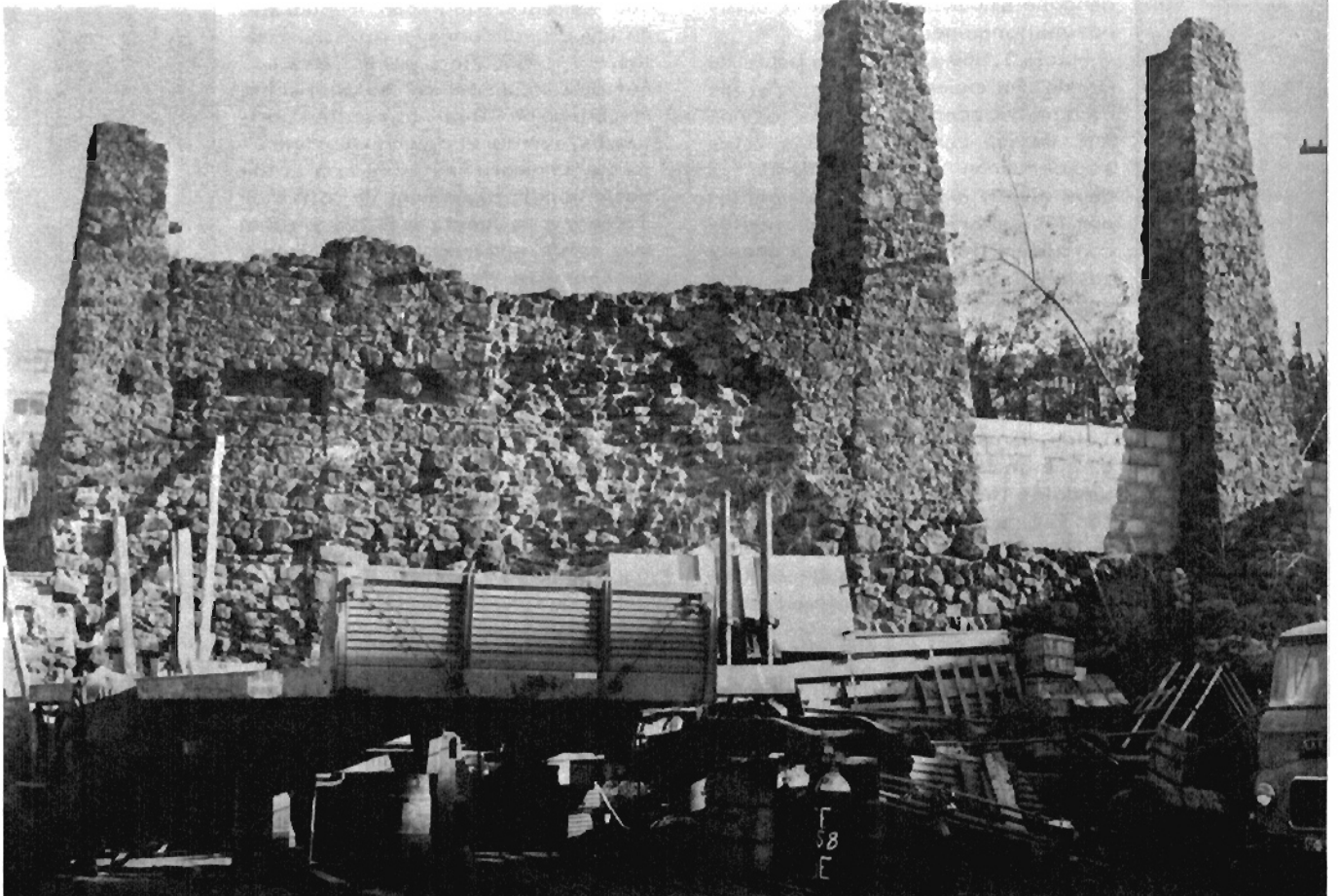
#### LA VEGA MAYOR Y EL CHORRILLO

A raíz de la sumisión de la isla Pedro de Vera procedió a los repartimientos de tierras y aguas autorizado por la Real Cédula de 4 de febrero de 1.480. Data de entonces

la Heredad de La Vega Mayor de Telde y lo que se llama el "Chorrillo" todavía existente.

Telde es campesina. El casco se confunde con las fincas y todas las casonas viejas tienen detrás una huerta que se riega con las aguas del "Chorrillo". Estas aguas proceden de una donación que se hizo a la ciudad, aún no se ha dilucidado exactamente por quién. Durante mucho tiempo se dijo que por Pérez de Camacho, pero según don Pedro Hernández Benítez, curioso de las

cosas de Telde, en el plano de Torrioni se observaban unas construcciones en las entradas de las casas que sólo pueden explicarse por la existencia ya entonces de la simpática institución y como quiera que el plano de Torrioni fue realizado 50 años antes de que testara Pérez Camacho difícilmente, opina don Pedro, puede atribuirse a él esta concesión. Las aguas del "Chorrillo" son las que detraen por la noche de las pertenecientes a la Vega Mayor.



El histórico monumento de "Los Picachos", completamente abandonado a la incuria de los despreocupados y desconocedores de nuestras cosas es ahora una de las paredes de un taller de reparaciones mecánicas.

# CANARY ISLANDS PRODUCE

## PILAR

JOSE LOPEZ VALERON

COSECHERO EXPORTADOR

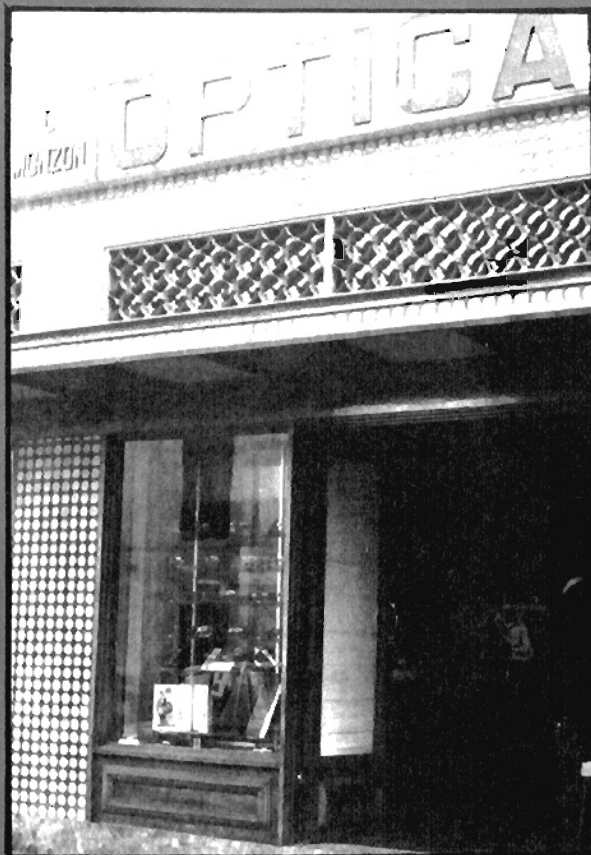
TOMATOES

ORIENTE 44 - TELDE - (GRAN CANARIA)



# OPTICA MONZON

E  
L  
E  
G  
A  
N  
C  
I  
A



D  
I  
S  
T  
I  
N  
C  
I  
O  
N

## Origen del toponimo Telde

Sobre el origen de la palabra Telde, como sobre otros muchos nombres de ciudades, hay diversidad de opiniones. Más no faltan, en este caso, documentos que den a la luz pública los razonamientos más o menos acertados y más o menos lógicos. Así, cada uno puede creer lo que, a su modo, resulte más razonable.

El doctor e historiador teldense don Tomás Marín y Cubas, por ejemplo, dá dos posibilidades bien distintas: En un lado señala que Telde es palabra de origen africano. Funda esta afirmación en la existencia de unashuertas en el Marruecos francés que llevaban este nombre. En otro, en cambio, apunta que, quizá, sea de origen pérsico, pues existió en aquel país una gran ciudad, asentada junto al Eúfrates, que se denominaba Telde.

Hay otra opinión, la del Padre Abreu Galindo, que parece estar enteramente de acuerdo con la de Marín y Cubas y que dá fuerza a la posible certeza del primer texto mencionado del mismo. Dice el Padre Abreu: "Existen numerosos pueblos en la cordillera del Atlas que llevan el nombre de Telde".

Si nos atenemos a lo que escribieron Marín y Abreu, parece quedar bien claro que el toponimo Telde es de origen africano. No sería remota, además, la afirmación, por la cercanía de nuestro archipiélago con el vecino continente. Pero hay otra opinión más generalizada que parece ser la más acertada, según la cual la palabra Telde procede de la aborígen Telle, que significa higo. Como para muestra basta un botón, aquí va el párrafo extraído de un manuscrito de Valentín Fernández, que ha sido publicado por la Academia Portuguesa de la Historia, en el que se alude

al asunto en cuestión: "En el año 1415 el noble portugués Juan de Castro, navegando por el Atlántico ocupó parte de una isla llamada Gran Canaria, ocupando la parte llamada por los naturales Telli Fructuosa, que quiere decir abundante en higos".

El tiempo, al parecer, fué haciendo variar el nombre del lugar hasta el punto de que, poco después, se escribía sobre los aborígenes: "comen higos que crecen en Telle". De donde el Telle de referencia evolucionaría hasta convertirse en el Telde actual.

Esta última parece ser la más segura de las posibles raíces del nombre de Telde. Incluso hay un estribillo que así lo pregona. Pero, de todos modos, las puertas de las opiniones quedan abiertas. Cada uno puede creer en lo que más le plazca. La historia presenta, también, interesantes incógnitas que, como la presente, difícilmente se lograrán despejar.

---

LA OPINION MAS GENERALIZADA ES QUE PROCEDE DE LA PALABRA ABORIGEN TELLE (HIGO)

# LA MONTAÑA

# SAGRADA

# DE NUESTROS

# ANTEPASADOS

# CUATRO PUERTAS:

# MONUMENTO

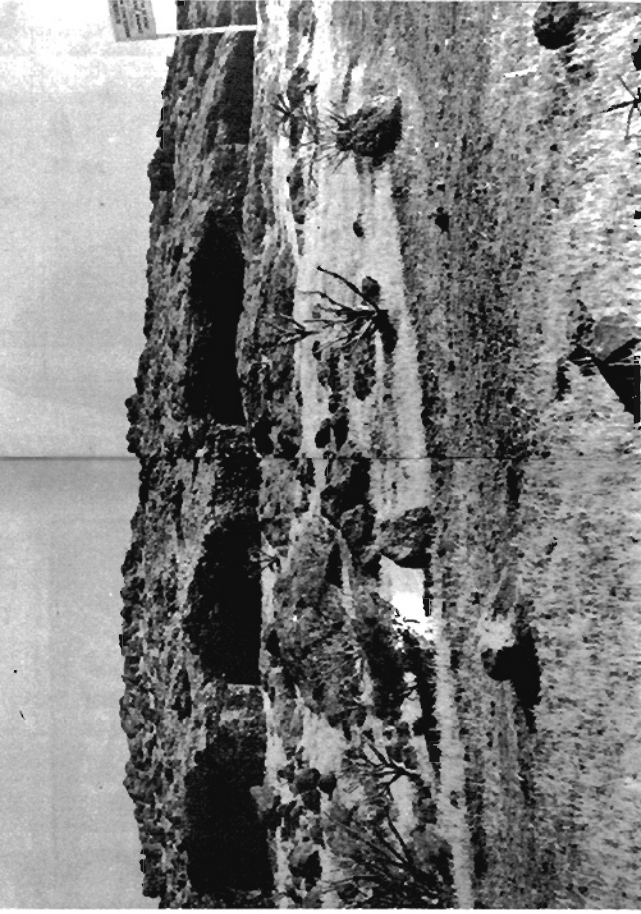
# HISTORICO

# NACIONAL

En las proximidades de los límites del territorio icliense, a unos seis kilómetros del casco urbano y a la izquierda de la carretera general que conduce a San Bartolomé de Tirajana, se alza la montaña de Cuatro Puertas, vestigio de la remota época de la monarquía guanche. El acceso hasta su cénspide se realiza a través de una pista prácticamente intransitable para automóviles. En lo alto hay varias cuevas. Una de ellas, la más grande, tiene cuatro puertas que dan a un salón de colosales dimensiones siendo tales entradas la razón por la que adquirió tan curioso nombre aquel lugar. Allí, desde una amplia plataforma, se divisa una gran faja costera delimitada por la Isleta y Gando. Se supone que allí estaba situado un vigía cuya misión era la de observar la posible llegada de embarcaciones a toda la zona visible.

Cuatro Puertas era la montaña sagrada de nuestros aborígenes, los cuales ascendían a la misma por la parte sur, mediante unos escalones tallados en las rocas. Fueron excavados, asimismo, unos pasadizos subterráneos por los que atravesaban del uno al otro lado. Allí, según relato una tradición que va perdiendo adeptos en la conciencia popular, realizaban los istefos primitivos sus prácticas religiosas en un ambiente pleno de hechizos, brujerías y algún que otro "milagro"...

La verdad es que no se ha profundizado gran cosa en el pozo que encierra la historia de Cuatro Puertas. Poco se sabe a ciencia cierta sobre su significación y hechos en ella acontecidos. Por eso sería conveniente--y en ello anda la corporación que preside don Agustín Florido Suárez--que no se omitiera su nombre a la hora de confeccionar programas de visitas a cualquier lugar de interés histórico de archipiélago. Hace un par de años Cuatro Puertas constituyó uno de los temas fundamentales de un Simposio del Cro-magnon. Y hay que insistir para que se siga contando con este lugar que tantas incógnitas encierra en el libro de los días. Es evidente que podrá ser, ya de inmediato, un centro de gran interés histórico-turístico. Las autoridades municipales, conscientes de la reliquia que es Cuatro Puertas, están estudiando todas las posibilidades y realizaciones necesarias para que la Montaña Sagrada de los aborígenes canarios alcance la dignidad y el reconocimiento que merece. Está previsto adoptar las pertinentes medidas de adecuación de la carretera, adecuamiento de la zona construcción de amplios aparcamientos. Es cosa firmemente decidida que Tejedor no pueda seguir arrojando sus joyas históricas al cañón de los trastos inútiles...





# HISTORICO: LA PRIMERA CIUDAD DE GRAN CANARIA

*"Telde fué la primera ciudad y principal de la isla, según decían los canarios, por más fuerte y apartada de los mayores puertos y entradas que son por aquellas partes del Sur".  
(Gómez Escudero, Capellán de Juan Rejón)*

## Comercial Mallen S.L.

- EXPOSICION Y VENTA
- REPUESTOS Y ACCESORIOS
- MEJORAS DEL AUTOMOVIL

FIAT-OPEL-SEAT

Poeta Fernando González, 8  
Tfno:82-768

TELDE

*Numerosos documentos, como el que encabeza estas líneas, prueban que Telde, la capital del Sur de los aborígenes isleños, existía ya como ciudad desde mucho antes de la conquista de Gran Canaria. El mismo Gómez Escudero especifica mucho más en otro párrafo cuya parte más importante se transcribe a continuación: "Hallaron los españoles dividida la isla de Canaria en dos señoríos, uno en Telde al Oriente de la isla, y otro al Occidente, que es Gáldar, delimitados por una línea que partiendo de las isletas, pasaba por el filo de la cumbre y llegaba a Maspalomas".*

*Podrá comprobar el lector que éste no es el actual término municipal, sumamente reducido con el paso del tiempo. Así se comprende que Leonardo de Torriani, ingeniero de Felipe II, llegara a decir: "Fué antiguamente Telde una ciudad de grandes dimensiones, que llegó a tener catorce mil hogares". Si echamos un promedio de cinco personas por casa de familia, número que no parece exagerado, llegaremos a la conclusión de que la población de la ciudad ascendía en esa época a la friolera de setenta mil habitantes, número al que no se llega ahora, con el gran aumento de población que se experimenta.*

*Fué a raíz de la conquista, al parecer, cuando comenzó a disgregarse el amplio territorio teldense para dar origen a los pueblos y ciudades que actualmente existen por toda la zona sur y centro de la isla. Así lo que antes era todo un reino se quedó en simple pueblecito cuyas sedes principales eran Tara, Cendro y San Francisco. Después, claro, con los avances que, en todos los aspectos, se fueron verificando, la zona llana del territorio fué haciéndose el centro de atracción humana por excelencia hasta llegarse a la realidad presente.*

*Ya en el siglo XVIII, Viera y Clavijo habla de los terrenos que componían la jurisdicción teldense de aquella época que eran, a excepción de unos pocos, los mismos de nuestros días: "Telde tiene un alcalde ordinario, que gobierna en los siguientes pagos: La Matanza, Los Llanos, Tara, Cendro, Tenteniguada, Huerta de Sardina, Helechal, Colmenar, Valsequillo, Cazadores, Draguillo, Montaña de Avila, La Breña, Tabaibal y Remudas, Hoya de la Niebla, Las Goteras, Valle de Casares y Valle de Jinámar".*

*Telde, pues, según queda demostrado, fué la primera ciudad de Gran Canaria, uno de los dos reinos aborígenes guanches y una serie interminable de cosas más que la sitúa en el primer plano de la historia insular.*



Quiera Dios que Agustín Florido Suárez, el hombre que empuña el timón de la nave teldense, rumbo a los puertos del progreso, ocupe durante muchos años, con la firmeza, honradez y vocación que ahora le distinguen, el sillón de la alcaldía. Dígolo porque este hombre enérgico y suave, laborioso y comprensivo, moderado y ambicioso, en cuyas manos está el buen o mal camino de la nave, es como los buenos entrenadores de fútbol: necesita tiempo para hacer labor. No es hombre que practica el autobombo. Es, antes bien, sencillo. Nada de alharacas. Esfuerzo diario, constante, indesmayable, hasta el agotamiento. Ese es su secreto: el gran amor que profesa a la ciudad, su abierto y tenaz espíritu de servicio a la colectividad, su ambición y su fé en el futuro de un Telde cuyo compromiso con el desarrollo insular debe ser cumplido para bien de todos los que aquí vemos discurrir los años. Agustín Florido no fue flor de un día. Quizá, en principio, asomaron a la superficie las espinas. Quizá a algunos no satisfizo, de entrada, su designación. El alcalde ha luchado, incluso, contra la incomprensión --bien intencionada casi siempre, eso sí-- de muchos ciudadanos. Pero el tiempo, como a los buenos entrenadores, le ha dado toda la razón. En la presente coyuntura son pocos --tan pocos que se diluyen en la inmensa mayoría-- los que dudan de la capacidad y efectividad del alcalde de Telde. Telde tiene alcalde de futuro. La ciudad necesitaba un hombre honrado, soñador, ambicioso, en el sillón de la alcaldía. Y ahora lo tiene. Agustín Florido ha ganado la batalla como la ganan los buenos con un esfuerzo que se prolonga veinticuatro horas o más-- ¿no es cierto que existe un sexto sentido?-- cada día.

El mayor mérito del alcalde está, precisamente, como los buenos entrenadores, en que no ganó los primeros partidos con la claridad que el graderío deseaba. Su labor, en principio, fué todo lo gris que su honradez le dictaba. Trabajó, como los buenos entrenadores, casi en el anonimato. Pero el tiempo-- el mejor juez-- ha ido sacando a la calle la luz de las consecuciones. Y hasta los más tozudos se han convencido: Telde encontró un buen alcalde. Y como tal hallazgo, por desgracia, no es el pan nuestro de cada día, es por lo que repito, con toda el alma, que quiera Dios que Agustín Florido Suárez, el hombre que empuña el timón de la nave teldense, rumbo a los puertos del progreso, ocupe durante muchos años, con la firmeza, honradez y vocación que ahora le distinguen, el sillón de la alcaldía.

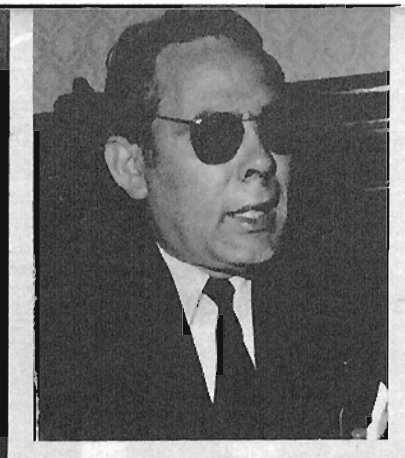
Resulta vano hablar aquí de las consecuciones, realizaciones actuales y proyectos que bullen en la mente del alcalde y de la corporación municipal teldense. El equipo que dirige ahora mismo los destinos del término --el alcalde jamás habla de sí mismo cuando de recibir piropos se trata, sino del conjunto de los ediles-- ha hecho, está haciendo y ha fa muchas cosas. Aquí está, de todas maneras, lo que el alcalde de Telde ha dicho. Es breve --muchas cosas han quedado en el camino del diálogo--, pero suficiente. Vamos a la materia...

# AGUSTIN FLORIDO SUAREZ

## UN ALCALDE DEL PUEBLO

### Y PARA EL PUEBLO





1

- ¿Qué experiencias esenciales le ha deparado su período al frente del municipio?

- Muchas, y éstas me han servido, como dije al tomar posesión de esta alcaldía, la dedicación plena y con gran satisfacción para resolver todos los problemas Municipales que estaban planteados y sigo con gran empeño, en unión de los compañeros de Corporación a llevar a buen fin los mismos, muchos de ellos totalmente terminados. Sigo manteniendo muchísima ilusión en todos los órdenes.

2

- ¿Cuáles fueron los principales problemas a los que se enfrentó al tomar posesión de su cargo?

Fueron muchos. La Enseñanza, por ejemplo era, y sigue siendo mi mayor preocupación, al objeto de lograr para Telde todo lo necesario, ya que esta parte de la labor municipal, está siempre en primera línea como una de las principales gestiones de esta alcaldía. Tenga en cuenta que en los primeros meses de alcalde de esta Ciudad, tenía que resolver con urgencia todo lo relacionado con la nueva Enseñanza General Básica y se logró. Conseguimos como se puede apreciar, que en todo el término municipal se ampliaran todos los Grupos Escolares existentes, para acomodarlos a la nueva Enseñanza. Nuestro estimado amigo don Cristóbal García, delegado provincial de Educación y Ciencia, ha sido y es un gran benefactor para Telde, pues con cargo al ejercicio 1.971, pudimos obtener más de 20.000.000 de ptas. y un grupo de 16 aulas en el casco de la ciudad y otro de 8 aulas en el populoso barrio de San José de Las Longueras, estando ya casi terminadas las ampliaciones de los Grupos Escolares

## "LUCHAREMOS CON TODAS NUESTRAS FUERZAS PARA CONVERTIRNOS EN LA PRIMERA CIUDAD DE LA REGION".

res y comenzado ya los trabajos de los dos grandes grupos antes indicados, esperando que para el nuevo curso contaremos con 24 aulas más, pudiendo considerar que Telde tendrá en este mismo año más de 200 aulas, independiente, claro está, de contar con dos Institutos Técnicos (Femenino y Masculino), además de dos Colegios de enseñanza superior, como son el "Labor" y el "San Gregorio", también el Colegio de las Hijas de Marfa Auxiliadora, que tanto beneficio está departiendo, en la educación y formación de las chicas. Tenemos también el Centro de Educación Especial "Inés Chemida". Siempre ha sido mi propósito, y esto lo saben muy bien los directores de los Grupos Escolares, que no hay que malograr a ningún chico por falta de medios económicos, para que sean los futuros hombres que la Patria necesita.

El abastecimiento de agua, la electrificación, el alcantarillado, mejoras en el asfaltado de las calles, las casas de Melenaras, etc. Se han conseguido todos estos asuntos que eran muy urgentes. Con gran satisfacción puedo decir, que se ha hecho muchísimo, aunque todavía queda bastante por hacer, teniendo en cuenta que Telde, su término municipal, es grande y como es natural en tan poco tiempo (10 meses que llevo de alcalde) no se puede hacer todo lo que para mí hubiera sido lo ideal.

Los barrios, desde el principio siempre ha sido y será unos de los problemas que con más cariño estoy llevando. Todos los Barrios los he visitado desde la primera semana de mi toma de posesión, en unión de varios señores concejales. Algunos los he visitado hasta cuatro veces, para conocer de cerca sus necesidades, que son las de esta alcaldía. No hemos dejado un solo sábado sin salir a visitar a los barrios, llegando los mismos a tener resueltas, aunque en pequeña escala, parte de sus necesidades. Telde es bastante grande, cuenta con más de 30 barrios y muchos muy

apartados del centro de la ciudad motivo por el cual nos obliga más a atenderlos. No dejaremos de la mano nunca a éstos: Son para mí los predilectos y no descansaré hasta que lleguen a ellos los beneficios con que cuenta la ciudad Nuestras costas, con playas de primer orden, han estado abandonadas y algunas siguen estándolo, hasta que les toque "su turno". Ahora mismo, la hermosa playa de MELENARA se encuentra en un ritmo urgente de limpieza de casetas, chabolas, etc. Tenemos terminados cuatro bloques, que suman 88 viviendas y terminándose dos bloques con 44 viviendas, para albergar a los marinos y no marinos que habitualmente, o fijo viven en dicha playa, que están en unas condiciones antihigiénicas, infrahumanas, que no podemos consentirlo más.

Dentro de poco tiempo será la entrega de las llaves y la Playa de Melenara quedará totalmente limpia, para hermosearla y contar con una de las mejores de esta Isla. Para Telde será su playa y para todas aquellas personas que nos visitan y desean estar en ella, serán nuestros huéspedes de honor. Es posible que sea urbanizada muy pronto.

3

- ¿Cuáles son las obras más importantes acometidas, realizadas o en vías de realización, durante su mandato?

- Se ha incrementado el abastecimiento de agua, principalmente en las playas, que son muchas. Se ha terminado el depósito de aguas de La Medianía, también el alcantarillado, las ampliaciones de Grupos Escolares como le indiqué ante la regulación de tráfico en las principales calles, cosa que ha dado un resultado muy satisfactorio, la administración por parte del Ayuntamiento del mercado Municipal, que ha sido un éxito rotundo en bien del Municipio la terminación de las 88 viviendas de Melenaras y próximo las restantes. Las electrificaciones de los barrios de Jinámar, Hornos





## LA AUTOVIA DE ENLACE CON LA AUTOPISTA FINALIZARA EN UNA GRAN FUENTE LUMINOSA EN EL CASCO DE LA CIUDAD.

der ciertas necesidades en beneficio público. Por ello, quedará perpetuada sumemoria para siempre.

4

del Rey, Las Huesas, Lomo del Cementerio, Casablanca en el Valle de los Nueve, Ojos de Garza, La Lombarda, etc. Todo esto suma más de 11.000.000 de pesetas. Arreglo de muchas calles, obras de mejoramiento de asfaltado, Vallado del Campo de Fútbol "El Hornillo" con subvención del Excmo. Cabildo Insular, teléfonos en muchos Barrios. También como aliento para los niños en edad escolar, por primera vez en Telde, se han hechos, con motivo de las pasadas fiestas de Navidad, 72 belenes, confeccionados por ellos mismos, obteniendo todas las Escuelas un premio en metálico. Espero que en el presente año se puedan confeccionar más Belenes. En dichas fiestas de Navidad, también por primera vez y en colaboración con los comerciantes de Telde, se hizo una iluminación extraordinaria que agradó a todos. Por primera vez también todo el personal del Ayuntamiento, sin distinción de categoría, recibieron un aguinaldo de Pascuas. Compra de solares para nuevos Grupos Escolares por valor de más de 9.000.000, de pesetas. Se ha adquirido locales de las casas de funcionarios para las necesidades Municipales, uno de ellos se le ha prestado a la Jefatura Local del Movimiento y otro lo dedicaremos para la Academia Municipal de Música. Una gran señora de esta Ciudad nos ha donado un solar de gran valor y en el mismo centro del casco, apropiado para las obras que esperamos realizar; como son las Academias Municipales, el Teatro Municipal, Salón de Conferencias y Bibliotecas Pública. Esta donación se la debemos a la distinguida señora doña María Bethencourt Oliva, a quien quiero hacer constar públicamente mi más profundo agradecimiento, como el de toda la Corporación y la Ciudad. No son frecuentes estos gestos de generosidad para aten-

- ¿Qué proyectos más destacados bullen ahora mismo en el seno de la Corporación Municipal?

- Proyectos son muchos y buenos y de fácil solución. La experiencia me dice que no hay nada imposible cuando se cumple con la obligación siempre con alteza de miras. Por ahora y dentro de poco tiempo, como le decía antes, la Playa de Melanara será objeto de una limpieza general, continuando con La Garita, Taliarte, Tufia, Agua Dulce, Ojos de Garza, etc. No hay que olvidar que Telde, por su situación e importancia, tiene un gran porvenir turístico en todos los aspectos. Económicamente cualquier municipio nunca cuenta con los medios suficientes para hacer frente a los múltiples problemas que se les plantea. Ahí está la buena administración de una Corporación, que sin los suficientes medios logre para su Municipio muchas cosas de gran utilidad. Telde está atravesando una época de crecimiento vertiginoso. No podemos pararnos, pero para eso estamos. Lucharemos con todo cariño y con todas nuestras fuerzas para alcanzar que Telde sea la primera ciudad de la Región. Actualmente contamos con más de 50.000 habitantes y es muy posible, por los cálculos y estudios que he hecho, dentro de pocos años muy cerca de 1.980, este término municipal se pase de 150.000 habitantes. Los proyectos que tiene esta Corporación son todos pensando en ese futuro. La nueva Plaza de Mercado se hará en el mismo lugar que está la de hoy, pero cerrada en su totalidad y con varios pisos, plaza que nos serviría como el Mercado Central de Telde. En cada barrio tenemos el propósito de hacer un mercadillo, como son los barrios del Ejido, El Caracol, San José de Las Longueras, San

Antonio y La Pardilla, El Cale-ro, etc. La construcción inmediata de la Casa de la Cultura, la autovía de enlace con la Autopista; esta obra una vez finalizada, transformaría a Telde en todos los aspectos. Una Fuente Luminosa en la Plaza de San Gregorio otra en la placetilla, otra en la calle Sargento Provisional, desde donde partiría la autovía de que hemos hablado. Servicios de Higiene en el Parque de León y Joven, Cruz de Ayala y trasera de San Juan. Apertura inmediata de calles, parque municipal, zonas verdes en todos los barrios y parte del centro de la ciudad, donde actualmente no existen. La terminación de la reconstrucción de nuestro gran barrio de San Francisco, único en el Archipiélago. Construcción de un parador turístico y muelle deportivo en la Playa de Taliarte, junto a Melanara. Estas dos últimas obras serán ejecutadas por el Excmo. Cabildo Insular. Asfaltado y alcantarillado a los pocos barrios que lo necesitan. La reconstrucción de la histórica Iglesia de San Pedro. Repoblación forestal en la cumbre, es decir en la Breña y Cazadores.

En el aspecto cultural, ya se observó en las pasadas fiestas de San Gregorio, donde intervinieron en la semana cultural, grandes personalidades, como la señora Marañón de Falcón, Sr. Bardavio Olidén y don Nicolás Franco. Y para mí ha sido una gran satisfacción, que después de esta magnífica semana cultural, los barrios de Callejón de Castillo, San José de Las Longueras, Lomo de Magullo y otros, también en sus fiestas correspondientes programaron su semana cultural, a las que tuve el honor de clausurar. Por todo lo expuesto, existe gran inquietud y entusiasmo en lo referente a que Telde se sitúe en el lugar que le corresponde, y a eso vamos. Nuestra corporación está convencida de que tenemos un futuro halagüeño y por tanto no podemos pararnos ni un momento. Estamos realizando todo con vista a



30 años, ya que limitarnos a resolver lo del presente solamente nos traería un tiempo precioso perdido.

5

-¿Qué perspectivas se vislumbran para el futuro de Telde?

-Se vislumbra todo de una manera próspera; nuestra agricultura, comercio e industria pondrán a Telde en primera fila de las ciudades de la región. Tenemos, como usted sabe, la mejor zona industrial de la Isla, el comercio de exportación se encuentra en un amplio desarrollo, principalmente plátanos, tomates, pepinos, etc. En el comercio doméstico, Telde está en cabeza en todo. La capital del Reino Guanche fué Telde y el primer Obispado de Canarias por bula Papal, Cabeza de Partido Judicial. Su geografía divide a Telde en tres zonas agrícolas, desde la Cumbre hasta el mar azul del atlántico. Contamos, en relación a la industria, con varias fábricas de cartonajes para la exportación de frutos, pescado, etc., licores, cigarrillos, abonos químicos, talleres mecánicos, etc. Restaurantes, hoteles, salas de fiestas, etc. El plano cultural sigue siendo para nosotros uno de los más importantes, en el que por todos los conceptos nos inclinaremos con el mejor deseo.

EN LA CUMBRE, SE PROCEDERÁ A LA REPOBLACION FORESTAL ABSOLUTA.

LA POBLACION, QUE ES ACTUALMENTE DE UNOS CINCUENTA MIL HABITANTES, REBASARA LOS CIENTO CINCUENTA MIL DENTRO DE OCHO AÑOS.

También se ubicará la Casa Sindical Comarcal en una de las principales calles de la ciudad. Tenemos solares para nuevas edificaciones subvencionadas. En lo deportivo, contamos con un Polideportivo de los mejores de España y ha comenzado a funcionar mediante un Patronato ya constituido. El campo de fútbol "El Hornillo", que dentro de poco tiempo lo dejaremos terminado con su vallado, su electrificación, etc. Por eso, le digo que Telde se encuentra en unos momentos de prosperidad, progreso, bienestar, es decir, en una palabra, será la principal urbe de la Provincia, ya que entre otras muchas cosas, tenemos el maravilloso Aeropuerto Nacional de Las Palmas, enclavado en Gando, territorio de nuestra jurisdicción. Los que pertenecemos a esta Corporación Municipal, nos anima ver a nuestro Municipio camino del progreso. Asimismo se encuentran con grandes deseos por su ciudad todos los que pertenecen a la plantilla de funcionarios, policía municipal, etc.,

6

-¿Va a ser Melenara, por fin, una de las mejores playas de la Isla? ¿Qué problemas se han planteado en su recuperación?

-La Playa de Melenara será una de las mejores playas de la Isla, a tres kilómetros del centro de la Ciudad y a 3 de la Capital de Las Palmas. Existe una corriente turística muy importante en esta Provincia y Telde, por su incomparable clima, sus playas y campos inmejorables, será el sitio ideal para veranear, o vivir. Por lo tanto, creo que el futuro

LAS COSTAS DEL TERMINO MUNICIPAL SERAN URBANIZADAS PARA ATRAER TURISTAS Y PUESTOS DE TRABAJO.

de Telde, como le he repetido, es y será de progreso en todas las facetas. El barrio de San Gregorio es un emporio de riqueza incomparable. El de San Juan, con su Iglesia, su retablo y nuestro Santo Cristo del Altar Mayor, nos ennoblece y nos congratula. Referente a los problemas de limpieza de Melenara, puedo decirle que no existen prácticamente. Si hay alguno es de acuerdo con la importancia que se le dé. Yo, particularmente, no le doy importancia alguna.

7

-¿Existen propósitos para solucionar el caos urbanístico de algunos sectores de la ciudad?

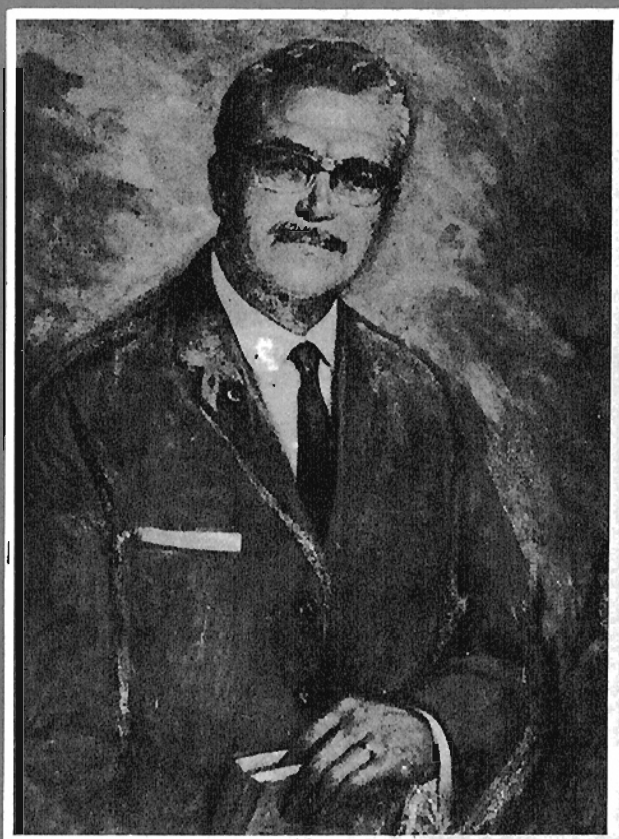
-Es propósito de esta Corporación y fué también de otra a la que yo pertenecí, solucionar rápidamente la ordenación urbana de la Ciudad y su término Municipal. Yo creo que el caos urbanístico no solo es de Telde sino de muchas poblaciones y capitales. Pero nosotros, gracias a Dios, estamos en muy buenas disposiciones, para poner en marcha urgentemente este plan y quedará resuelto cuanto antes. Y por último aprovecho esta oportunidad para agradecer a nuestro Gobernador Civil, don Alberto Fernández Galar, la confianza que tiene depositada en mi modesta persona.

Ahí quedan, escritas para la historia, las declaraciones del alcalde de Telde. Que el tiempo y los hombres le juzguen. La nave de la ciudad, de su mano, cruzan los mares del esfuerzo, a la búsqueda de los puertos del desarrollo.

DOÑA MARIA BETHENCOURT OLIVA DONO EL SOLAR PARA LA FUTURA CASA DE LA CULTURA.

# JUAN PULIDO CASTRO

## o la eficacia hecha hombre



HIJO ILUSTRE DE TELDE CATAPULTADO HACIA LOS MAS ELEVADOS CARGOS PUBLICOS.

La semblanza biográfica de Juan Pulido Castro casi es innecesaria por cuanto su figura como hombre público ha trascendido hasta los más ocultos rincones de la geografía canaria. Telde, cuna de tan ilustres hijos como Fernando León y Castillo, Doctor Chil, Inés Chemida, Fernando González, Montiano Placeres, Saulo Torón, etc., se honra ahora con el quehacer de otro de sus frutos al frente de la Corporación Insular y de la Mancomunidad de Cabildos. Juan Pulido Castro es la eficacia hecha hombre. Cuantos le conocen saben de su infatigable espíritu de trabajo, de sus largas jornadas al frente de sus ocupaciones, de su carácter firme, recto, enérgico. Es hombre público y, como tal, está sujeto a críticas positivas y negativas. Ninguno está exento de ellas. Pero, por encima de cualquier situación o hecho—más o menos transitorio, está la garantía de su lucha permanente por lograr las mayores consecuciones para las islas.

La carrera de Juan Pulido Castro ha sido, como la de todos los hombres que dejan huella de eficacia histórica, meteórica. En mil novecientos cuarenta y ocho fué designado auxiliar numerario de las Escuelas Técnicas de Grado Medio; dos años después, catedrático de Escuela Técnica de Grado Medio; en mil novecientos cincuenta y dos, profesor contratado de Formación Profesional; en mil novecientos sesenta y cuatro, profesor numerario de Formación Profesional Industrial, al año siguiente, catedrático de Institutos Técnicos, dos años después, profesor de la Escuela Superior de Arquitectura; ese mismo año, profesor de la Escuela Superior de Ingenieros Industriales; en mil novecientos cincuenta y tres fué designado para los cargos de director de la Escuela de Ingeniería Técnica Industrial de Las Palmas y de la Escuela de Maestría Técnica Industrial; al año siguiente, director del Instituto Laboral de Telde, cargo en el que cesó voluntariamente once años después; en mil novecientos cincuenta y seis fué designado vicepresidente de la Junta de Formación Profesional Industrial; en el cincuenta y ocho, concejal del Ayuntamiento de Las Palmas; diez años después, consejero del Cabildo Insular; en mil novecientos setenta, toma posesión de las presidencias del Cabildo Insular de Gran Canaria y de la Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas; el pasado año fue designado consejero provincial del Movimiento y presidente del Grupo Sindical de Plátanos,

Entre otras condecoraciones que le han sido otorgadas ostenta la Encomienda de la Orden de Alfonso X el Sabio (1.967), Gran Cruz del Mérito Militar (1.971) y la Medalla de Oro del Magisterio (1.970).

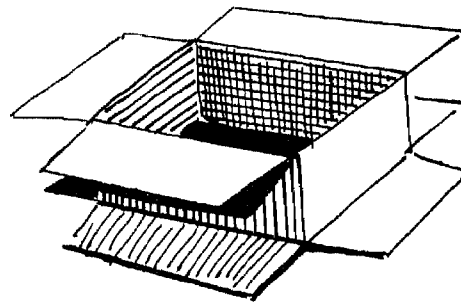
Juan Pulido Castro es un nombre que va a quedar grabado en la mejor historia teldense. Es un hijo de la ciudad catapultado a los más elevados cargos públicos. Telde continúa así con su tradición de madre afortunada. . .



**CARTONAJES INTERNACIONAL DE CANARIAS S. A.**

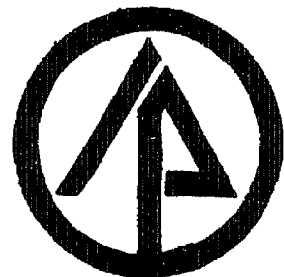


"Envases de cartón ondulado que ofrecen total protección y seguridad para sus productos"



TELEX: 95180 IPCO E  
CABLE: C I C S A  
TELEF.: **25 52 45** (2 LINEAS)

FABRICAS Y OFICINAS:  
KM. 17 AUTOPISTA DE GANDO  
TELDE GRAN CANARIA  
APARTADO DE CORREOS: 1015 LAS PALMAS



# TELDE, CUNA DEL TOMATE CANARIO

La agricultura está atravesando en nuestro país un momento extremadamente delicado, de transición a formas más modernas y más dinámicas de producción. Por sus especiales condiciones agrometeorológicas, nuestras Islas han tenido siempre un carácter marcadamente exportador, cosechando de manera preferente productos agrícolas que llegaran a los mercados consumidores en condiciones óptimas para una fácil y remuneradora colocación.

De ahí que a medida que el progreso en los medios de transporte

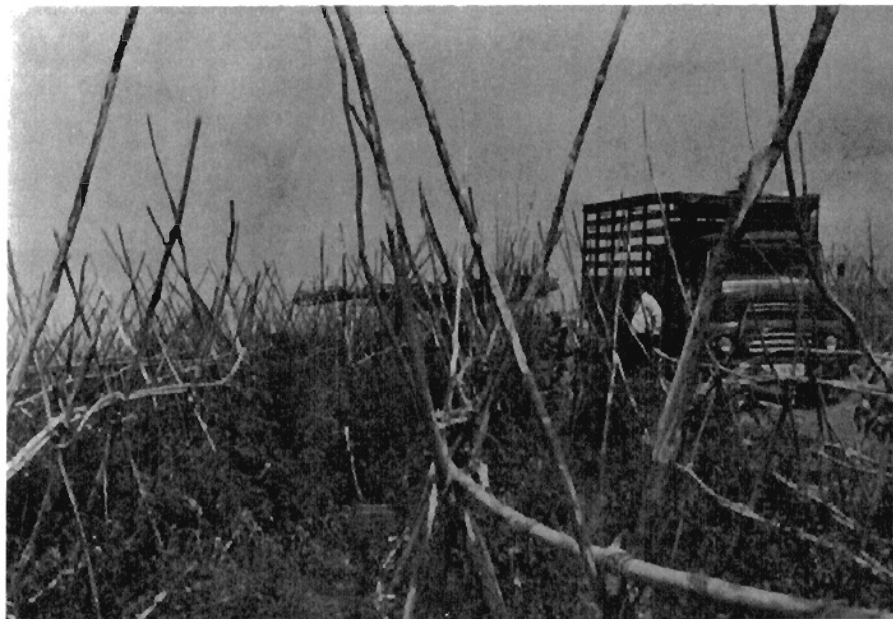
Luego tuvo preponderancia la cochinilla, que se emplea en la elaboración de tintes de gran fiijeza, pero más tarde, descubierta por los alemanes, la anilina, vino a sustituir los tintes vegetales, por lo que atravesaron nuestras Islas una de sus mas graves crisis hasta que los cultivos de plátanos y tomates vinieron a solucionar la situación.

Estos cultivos con fines comerciales se iniciaron a fines del si-

Los sorprendentes resultados de esta experiencia determinaron que los cultivos de plátanos y tomates se extendieran rápidamente y motivaron que algunas firmas inglesas se interesasen por su explotación comercial, construyendo la casa inglesa almacenes de empaquetado y organizando el transporte de la fruta a los mercados consumidores.

La dura competencia que sufren en los mercados exteriores nuestros plátanos y tomates ha obligado a los canarios a orientar la producción hacia otros derroteros: por un lado, el cultivo de frutos tropicales, y de otro, de hortalizas de fuera de estación. Pues bien: Telde, con su clima subtropical, abundante luminosidad en invierno con muchas horas de sol, es zona ideal no sólo por los cultivos de tomates y plátanos sino por los protegidos en Invernaderos, con los cuales se ahorra el agua al máximo, se anulan los vientos, se dispone de humedad ambiental adecuada, a fin de conseguir frutos de gran calidad y el rendimiento por unidad de superficie es muy alto.

El cultivo de pepinos con fines comerciales, que ha experimentado en los últimos años un gran impulso, hasta alcanzar sus exportaciones las veinticinco mil toneladas, compensando en parte la reducción de los cultivos de tomates en la denominada zafra temprana, siendo Telde por sus condiciones excepcionales donde se cultiva más del setenta por ciento del total de los pepinos de Gran Canaria



ha permitido llevar a Europa productos similares a los canarios, al obtenerse en medios más favorables, se han visto obligados nuestros cosecheros a la búsqueda de nuevos cultivos, más delica-

do XIX, y fue en 1882, cuando se hicieron los primeros envíos de plátanos a Inglaterra. El cultivo de tomates se inició en una finca de la ciudad de Telde, gracias a un Inglés, Mr. Bilse, que llegó a

## ES DE URGENTE PRIORIDAD LA DIVERSIFICACION DE CULTIVOS

dos, cuya recolección sea prematura para evitar la competencia de los productos de otras procedencias.

Fue primero la caña de azúcar, luego los vinos, que durante muchos años alcanzaron en Europa nombradía y prestigio singulares,

la Isla como funcionario de Swanton and Company, constructora del primitivo Puerto de La Luz, Para la exportación al mercado Inglés de plátanos y tomates se aprovechó el paso de los buques que hacían escala en los puertos canarios para carbonear.

y es, precisamente Telde, donde con más garantías de éxito se puede llevar a cabo la única solución que les queda a nuestros agricultores: la diversificación de cultivos que sustituyan en parte el último eslabón de plátanos y tomates.

# EL DESMANILLADO EXPANSIONA

En la transformación del embalaje en cartones al desmanillado en cartones se están quemando las últimas etapas previstas por la CREP, y si no se ha realizado el mayor ritmo en nuestras telas ha sido por la resistencia de determinadas entidades exportadoras a la innovación, a pesar del éxito que ha tenido en los demás países productores de bananas.

Este proceso se inició a causa del estancamiento del comercio del plátano en los primeros años de la década de los 60, que dio lugar a un fuerte desequilibrio entre la producción y el consumo, lo que movió a las grandes compañías internacionales que controlaban la mayor parte del comercio internacional bananero, a concentrar sus recursos de investigación en el desarrollo de variedades a fin de obtener fruta de buena calidad de acuerdo con el mejoramiento del nivel de vida, y a la adopción de las cajas de cartón, pero que llegara el plátano

al público en óptimas condiciones.

La nueva modalidad de embalaje fue iniciada por la Standard Fruit, seguida por la United Fruit, y el éxito fue tan resonante que la transformación al desmanillado se extendió rápidamente a Ecuador, Costa de Marfil, Somalia, Camerún, Antillas, etc., además de los países centroamericanos de influencia de las mencionadas compañías, de tal manera que en la actualidad casi todos los plátanos se envasan desmanillados en cartones.

Los mercados consumidores, por otra parte, si bien ofrecieron al principio alguna resistencia a la nueva modalidad de embalaje, finalmente han acabado por aceptar los pronunciamientos favorables, como está sucediendo en el mercado austral al comprobar los almaceneros en la práctica las ventajas del desmanillado, con lo que se conseguirá una notable expansión del consu-

mo en nuestro país. El plátano por ser extraordinariamente delicado y fácilmente deteriorable exige rapidez en todas las fases de su manipulación, por no admitir dilaciones en su venta al público por ser su vida en el almacén bastante limitada, lo que obliga a mayor fluidez en su comercio y veloz funcionamiento en la cadena de distribución.

De otro lado, será más factible implantar normas de calidad si el plátano se embarca en envase de cartón en vez de ramos, ya que este sistema tiene la ventaja de eliminar las cuantiosas pérdidas tenidas hasta la fecha por averías, renglón que incide sensiblemente en los precios al cosechero. El envase de cartón permite el aprovechamiento del espacio al estibar la carga, ahorra mucho tiempo y trabaja en todas las fases de distribución, y se elimina el tallo que aparece entre del 8 al 10 por ciento del peso del racimo.

Discontinuo de barcos bien

acondicionados para el transporte de cargas palletizadas, el desmanillado en cajas reduce el tiempo de las operaciones tanto en la carga como en la descarga en los puertos en un 60 por ciento aproximadamente, por lo que aplicando la palletización reduciría el gasto sustancialmente, máxime cuando la tendencia es de seguir subiendo los gastos a medida que se descongelan los salarios y nos pongamos al mismo nivel de los países desarrollados.

El envase de cartón es siempre un elemento uniforme en las operaciones comerciales, es decir, desde el almacén de empaquetados hasta la venta al público que exige ciertos requisitos mínimos que garanticen la calidad de los plátanos aplicando estipulaciones generales en lo que se refiere al buen estado de conservación, limpieza y resistencia a fin de conseguir una buena comercialización. Por otra parte, no solo sería conveniente sino necesario que

# RA EL CONSUMO DE PLATANOS

los plátanos que vayan en el mismo envase tengan tamaño y grosor idéntico, sin lugar a dudas casi todos los países importadores, lo que incidirá sensiblemente en la expansión del consumo en el mercado nacional.

Ahora bien, si en todos los países productores de bananas se ha llegado a la conclusión de que



el embalaje óptimo del plátano es la caja de cartón, como ha quedado demostrado, sin lugar a dudas en el fuerte crecimiento experimentado por el consumo mundial desde que se implantó este sistema, resulta evidente que la aplicación en Canarias de esta innovación beneficiará tanto al agricultor como al consumidor, y por ende al comercio del plátano.

# EL DESMANILLADO EXPANSIONA

los plátanos que vayan en el mismo envase tengan tamaño y grosor idéntico, sin lugar a dudas casi todos los países importadores, lo que incidirá sensiblemente en la expansión del consumo en el mercado nacional.

Ahora bien, si en todos los países productores de bananas se ha llegado a la conclusión de que



acondicionados para el transporte de cargas palletizadas, el desmanillado en cajas reduce el tiempo de las operaciones tanto en la carga como en la descarga en los puertos en un 60 por ciento aproximadamente, por lo que aplicando la palletización reduciría el gasto sustancialmente, máxime cuando la tendencia es de seguir subiendo los gastos a medida que se descongelan los salarios y nos pongamos al mismo nivel de los países desarrollados.

El envase de cartón es siempre un elemento uniforme en las operaciones comerciales, es decir, desde el almacén de empaquetados hasta la venta al público que exige ciertos requisitos mínimos que garanticen la calidad de los plátanos aplicando estipulaciones generales en lo que se refiere al buen estado de conservación, limpieza y resistencia a fin de conseguir una buena comercialización. Por otra parte, no solo sería conveniente sino necesario que



## CARTONERA CANARIA

Una empresa con prestigio

ENVASES DE CALIDAD PARA TODA CLASE DE PRODUCTOS AGRICOLAS E INDUSTRIALES.

CUESTA DEL GORO-TELDE-GRANCANARIA

OFICINA 21. 45. 04/5

TELEFONOS

FABRICA 25. 29. 45

## Exportación: Pepinos y tomates Antonio Benitez Galindo

Almacén de empaquetado

INGENIERO

LEON Y CASTILLO S/n

Oficina:

ISLA DE CUBA, 14  
LAS PALMAS. -  
TELEX 95. 122  
TELEFONO; 26. 18. 28

Marcas:

BENITEZ	YELLOW STAR
RED	STAR
BLUE	STAR
GREEN	STAR

CONCORD



**ORGANIZACION**

**ARTILES**

**AGUSTIN ARTILES PADRON**



LA "ORGANIZACION ARTILES" ES LA CADENA  
MAS IMPORTANTE DE RESTAURANTES Y BARES  
TIPICOS, EN CANARIAS

RESTAURANTE

**LAS GRUTAS DE ARTILES**

CAFETERIA  
GALAXIA

LEON Y CASTILLO, 5

MIRADOR - TURISTICO  
EL LASSO

RESTAURANTE  
JARDIN CANARIO

MESON  
LA SILLA

BAR - RESTAURANTE  
LA LUNA

HOTEL  
ESTRELLAMAR  
RESTAURANTE  
LA FERIA

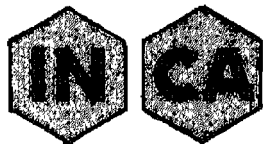
MIRADOR  
SAN MATIAS  
EN TEROR

OFICINA CENTRAL:

LECTORAL FEO RAMOS, N.º 13

TELÉFS.: 22 34 25 Y 22 36 71

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



## INSECTICIDAS CANARIOS, S. L.

La esterilización de tierras en invernaderos son productos químicos.

El cultivo continuado de las tierras de nuestros invernaderos ha llevado, con frecuencia, a la contaminación de ellas toda clase de gérmenes y parásitos perjudiciales a las plantas cultivadas.

Es conocido por todos nuestros invernaderistas que, bien sea por el estiércol, la semilla o causas más externas, con el paso de los años los invernaderos han ido disminuyendo sus producciones, debilitándose las plantas y, como consecuencia, disminuyendo su rentabilidad en pesetas netas.

Las desinfecciones con nematocidas convencionales no siempre resolvían el problema, lo que presuponia que habría que emplearse medios más radicales.

La firma INSECTICIDAS CANARIOS, S. L. (INCA), que ha estudiado estos problemas lanzó al mercado el primer esterilizante químico que se ha utilizado en las Islas. Se trata del BROMURO DE METILO, gas pesado, muy tóxico, que empleado por personal competente y especializado, lleva varias campañas de uso en los invernaderos de Telde.

La acción del BROMURO DE METILO es completa. Nemátodos, bacterias, hongos, semillas de mala hierbas, insectos, etc., . . . son perfectamente controlados, obteniéndose un terreno más limpio aún que el de cultivos nuevos, pero conservando la acción mejorante física de estercolados anteriores.

INCA, como empresa especializada en nuestros problemas agrícolas, reúne así un nuevo logro de técnicas especiales de cultivo, técnicas que son las que pueden conducirnos a una posición de privilegio en los mercados de competencia extranjeros.



## Inmobiliaria

## FAYCAN

## a su disposición

T  
E  
L  
D  
E

CALLE: POETA FERNANDO GONZALEZ

Tlfno. 473

# LA ZONA DE TELDE, UNA POR EL CANAL DE

# DE LAS MAS BENEFICIADAS RASVASE DEL SUR

El agua es para G. Canaria el elemento primordial con que nuestra economía lucha de una manera permanente, siendo fundamental para lograr una transformación radical de nuestra agricultura, sobre todo en nuestras islas donde la falta de precipitaciones o su irregular distribución geográfica, limitan sustancialmente las posibilidades de cultivo.

Transformar las tierras de secano en tierras de regadío, ha sido uno de los objetivos más teóricamente perseguido por el canario, a pesar de que las condiciones naturales de nuestra áspera y dura tierra no son en su mayoría las más aptas para la agricultura. Pero el campo es, por tradición, la forma de vivir de

una gran parte de la población canaria, y entendiéndolo así los esfuerzos para la modernización de este renglón de nuestra economía se dirigen a riego y colonización de tierras que estaban improductivas.

Cientos de hectáreas vitificadas por las aguas de las presas y embalses a través de una extensa red de tuberías y canales de trasvase, dando vida a tierras estériles es hasta ahora el resultado conseguido. Quiénes pasan por esas zonas ayer desoladas, se encuentran hoy con un paisaje completamente distinto, salpicado de interminables plantaciones de plátanos, gracias al esfuerzo de la iniciativa privada ya que la ayuda oficial ha sido poco impor-

tante, cuando no ha brichado completamente por su ausencia.

**CORRECCION DEL DESEQUILIBRIO HIDRAULICO.**

El balance hidráulico, en G. Canaria nos marca la falta de existencia de un motor desequilibrado que es preciso corregir a base de construir canales de trasvase, habida cuenta que el régimen de lluvias es desigual en nuestras islas, de tal manera que frecuentemente un invierno durante el cual en el norte no se aprovecha casi nada y los depósitos apenas embalsan aguas por no correr los barrancos; en el sur se llenan las presas con una gran capacidad de almacenamiento, pero que no puede gastarse sino una pequeña parte del líquido elemento al ser poco extensa la zona de riego.

Conviene resaltar que las presas se han construido en G. Canaria sin el suficiente respaldo técnico, de una manera anárquica, cuando lo lógico hubiera sido realizar un estudio previo en el que se tuviera en cuenta una serie de factores determinantes, de manera que antes de iniciarse la ejecución de un proyecto de embalse, sería preciso disponer de un plan de ordenación de cultivos en la zona donde va a regarse las aguas del futuro embalse, debiendo realizarse los funcionarios de los ministerios económicos, o sea, el de Obras Públicas, Agricultura, e incluso Comercio, puesto que éste último debe orientar las futuras exportaciones de los productos cosechados.

Se da el caso por ejemplo de que en el Sur de nuestra isla, donde están ubicadas las grandes presas, éstas no son rentables por que solamente se utilizan anualmente una pequeña parte de las aguas almacenadas. Mientras, en Telde que está aproximadamente a 30 kms. de distancia, el agua alcanza precios de 300 pesetas los 36 metros cúbicos por lo que los productos que se obtienen apenas

producen beneficios. Conviene señalar sin embargo, que uno de los fines primordiales del trasvase no es solo suministrar agua a las tierras sedientas sino también satisfacer la demanda para el abasto público de ciudades como Las Palmas y Telde, las más importantes de G. Canaria, si no se quiere indicar desfavorablemente en el desarrollo económico y social de la Comunidad.

## IMPOR-TANCIA DEL CANAL DE TRÁNSVASE

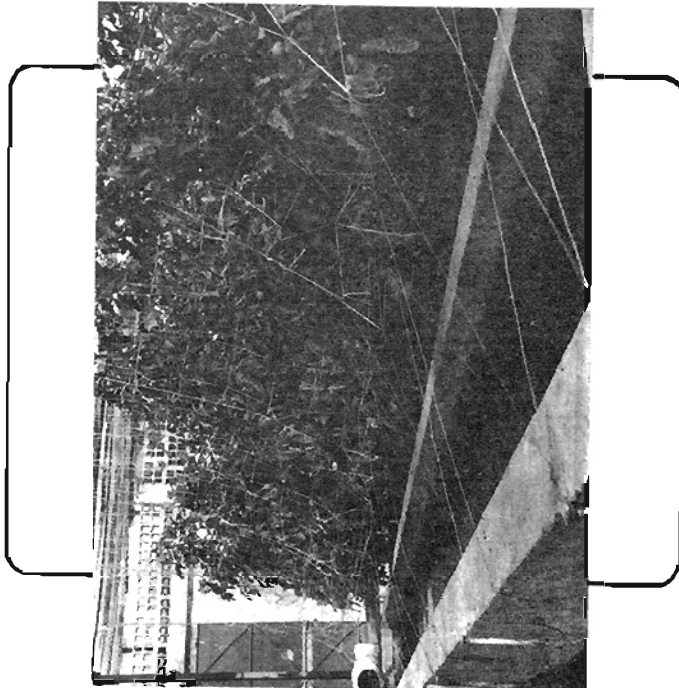
Este canal consta de tres partes y tendrá más de 10 kms de longitud. La primera pertenece al Ayuntamiento de Las Palmas y abarca desde el Ingenio hasta el depósito ubicado en la Paterna.

La segunda, con una longitud de 13,920 metros, ha sido construida por ACASA (Acueductos Canarios S. A.) parte del barranco de Tirajana hasta Angostura y de ésta hasta el Ingenio, donde empalma con la conducción del servicio municipal de abastecimiento de aguas.

La tercera parte del canal, en fase de ejecución, con una longitud de 15,850 metros ha sido adjudicada a AGROMAN, y tiene una capacidad de 1,200 litros por segundo, finaliza en Tirajana para empalmar con la conducción de ACASA, enlazando con el acueducto de La Presa de Soría adonde llega el de la de Chiro; las Cuevas de las Niñas está prepa-

rada para verter caudal en el canal de Soría. Es decir, cuando esta última fase esté finalizada se podrá transportar agua a nuestra ciudad de las almacénadas en las presas de Soría, Cuevas de las Niñas, Chiro, Angostura, Gámbuesa y Fataga, lo que garantizará el suministro de la población de Las Palmas, durante un largo período.

El presupuesto de esta última obra es de 128 millones de pesetas de las que el cincuenta por ciento corresponde al Cabildo y teniendo una importante participación el Ayuntamiento de Telde, con la cual esta ciudad que tiene un notable ritmo de expansión garantiza el suministro de agua para el futuro.



Insecticidas

Insecticidas  
Condor S.A.

Herbicidas

Nematicidas

Fungicidas

En comunicación estrecha y constante con los agricultores de Canarias

Arda. Rafael Cabrera, Molinos, 3-Argual  
10-29 A. Los Llanos de Aridane  
Tfno. 21. 76. 08-09 La Palma  
Las Palmas

Arda. Benito Pérez de Armas, 35.  
Tfno. 22. 24. 05.  
Tenerife.



# HEREDEROS DE DON JOSE MONZON SANTANA

Exportadores De Pepinos

TELDE

General Franco, 43

## INMOBILIARIA TELDE

Compra venta de.

\* fincas      \* solares      \* pisos

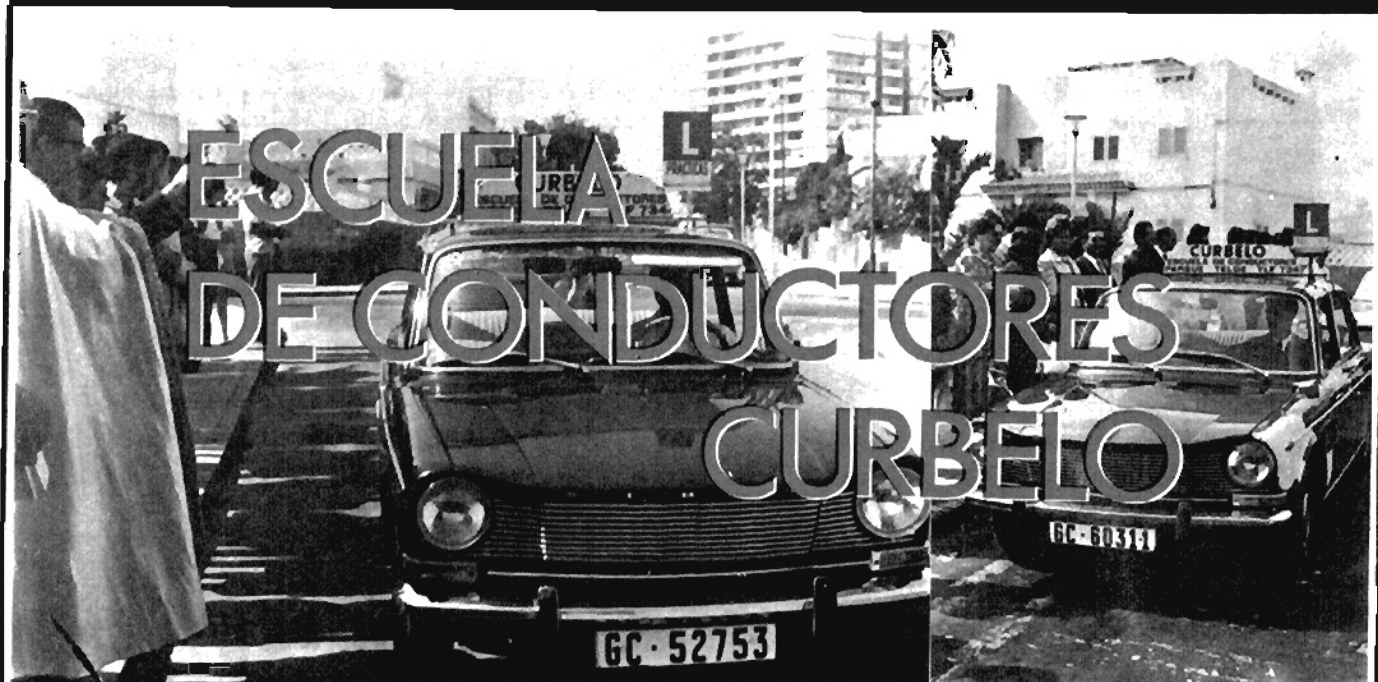
\* parcelaciones

Poeta Fernando González, 4

Tlf: 48 y 96

TELDE

El secreto de un rápido  
y perfecto aprendizaje está  
en un buen profesorado



Parque de León y Joven, 23 Telef:734

TELDE

**Cooperativa Hortofrutícola y Ganadera**

**== "COHORGAN" ==**

CREADA POR LA CAMARA OFICIAL SINDICAL AGRARIA DE LAS PALMAS

COSECHEROS - EXPORTADORES DE:

Pepinos, Pimientos, Judías verdes,  
Patatas, Cebollas, Aguacates y Papayos

Mayoristas del Mercado Central  
Red propia de Detalles - Almacenes

OFICINAS: NESTOR DE LA TORRE, 17, 2ª DERECHA - TELEFONOS 24 18 99 - 24 12 93

**LAS PALMAS DE GRAN CANARIA**

### intelectual y de amor a la tierra natal

Fernando González y Saulo Torón son dos genuinos representantes de las letras isleñas. Naturales de Telde ambos y nacidos en 1901 y 1885, respectivamente, ellos representan la estirpe de nuestra ciudad, para la que la literatura, la política y el periodismo ha sido un triple cauce de expresión.

Hablemos del autor de la "Elegía de los laureles", pieza que por sí sola basta y sobra para situar a su creador entre los mejores vates que ha tenido el país en el presente siglo. Lástima que su extensión y nuestra limitación de espacio nos hagan desistir del deseo de transcribir este poema.

En 1923, publicó Fernando González su segundo libro, "Manantiales en la ruta"; de él entresacamos la siguiente composición, titulada "Hombres de estas tierras". La "poesía social", de la que tanto y tan mixtificadamente se ha hablado en los últimos años, tiene aquí un precedente de indudable calidad:

"Hombres de estas tierras atlánticas,  
labradores que curte el sol,  
que os burláis de las almas románticas  
y del peninsular español;

hombres de los semblantes rudos  
y de las fuerzas bravas  
de los corazones desnudos  
y de las conciencias esclavas;

hombres que por estas praderas  
dejan sus años y su afán,  
y llenan las montañas de hogueras  
la santa noche de San Juan;

hombres de los ojos hundidos  
y del caminar sosegado,  
de todo el mundo conocidos  
como de su buey o su arado;

¿nadie cantará vuestra vida?  
¿Nadie levantará su voz  
para encomiar la mano fornida  
que maneja la azada y la hoz?

Para cantar la mano diestra  
en la ruda labor campesina;  
¡la mano del labriego, maestra  
sin retórica y sin doctrina!

Mano que hace lo que siente  
el alma bruta del gañán;  
mano que siembra la simiente  
que mañana nos dará el pan.

¡Oh manos de estos hombres sabios  
en el lograr los frutos  
los del lunar junto a los labios  
y de los bigotes hirsutos!

Los hombres que están siempre en guerra  
con los estíos tempranos,  
¡que de tanto labrar la tierra  
parecen de la tierra hermanos!

¡Sólo variaron sus destinos  
aquellos que, retando al azar,  
se perdieron por los caminos  
ilimitados de la mar!

¡Aquellos que en la mar inmensa,  
asombrados de soledad,  
supieron que en el mundo se piensa  
y que existe la libertad!

¡Hombres de los semblantes rudos  
y de las fuerzas bravas  
de los corazones desnudos  
y de las conciencias esclavas;  
incendiad el pinar añoso  
que hay en vuestra imaginación  
¡y esperad... Sólo muerte es reposo,  
y en la vida ni aún es dichoso  
quien tiene grande el corazón!

Fernando González Rodríguez vive actualmente en Valencia, retirado de su cátedra de Literatura. Poemas suyos han sido incluidos en distintas antologías de la poesía española. Si su nombre hoy no "suena" por ahí como su obra merece, ello se debe, en buena parte, a una serie de circunstancias históricas que han influido sobre su espíritu (su último libro data de 1949): "¿Por qué no ha sido mi sino/ distinto de cómo fue? / Yo no elegí mi camino/ ni quien me lo eligió sé..."

Ya en 1929, en un libro publicado por el Ministerio de Educación de México, se le citaba entre los doscientos mejores escritores del mundo.

Actualmente escribe una autobiografía, cuyo plan de trabajo inicial consta, según nuestras noticias, de tres tomos, el primero de los cuales está casi finalizado.

De más está apuntar la importancia que para el estudio de nuestra historia regional y de la rica literatura hispana de la primera mitad del siglo, tiene esta obra del inspirado poeta y fino observador. ¿Tardará mucho en ver la luz? Quizás eso de quien menos dependa sea del propio D. Fernando...; los escritores no comercializados, máxime cuando son poetas, no suelen andar muy sobrados de recursos económicos.



# El despertar de un barrio: JINAMAR

La acumulación de la pequeña y la mediana industria ha hecho crecer y desarrollarse al viejo caserío.

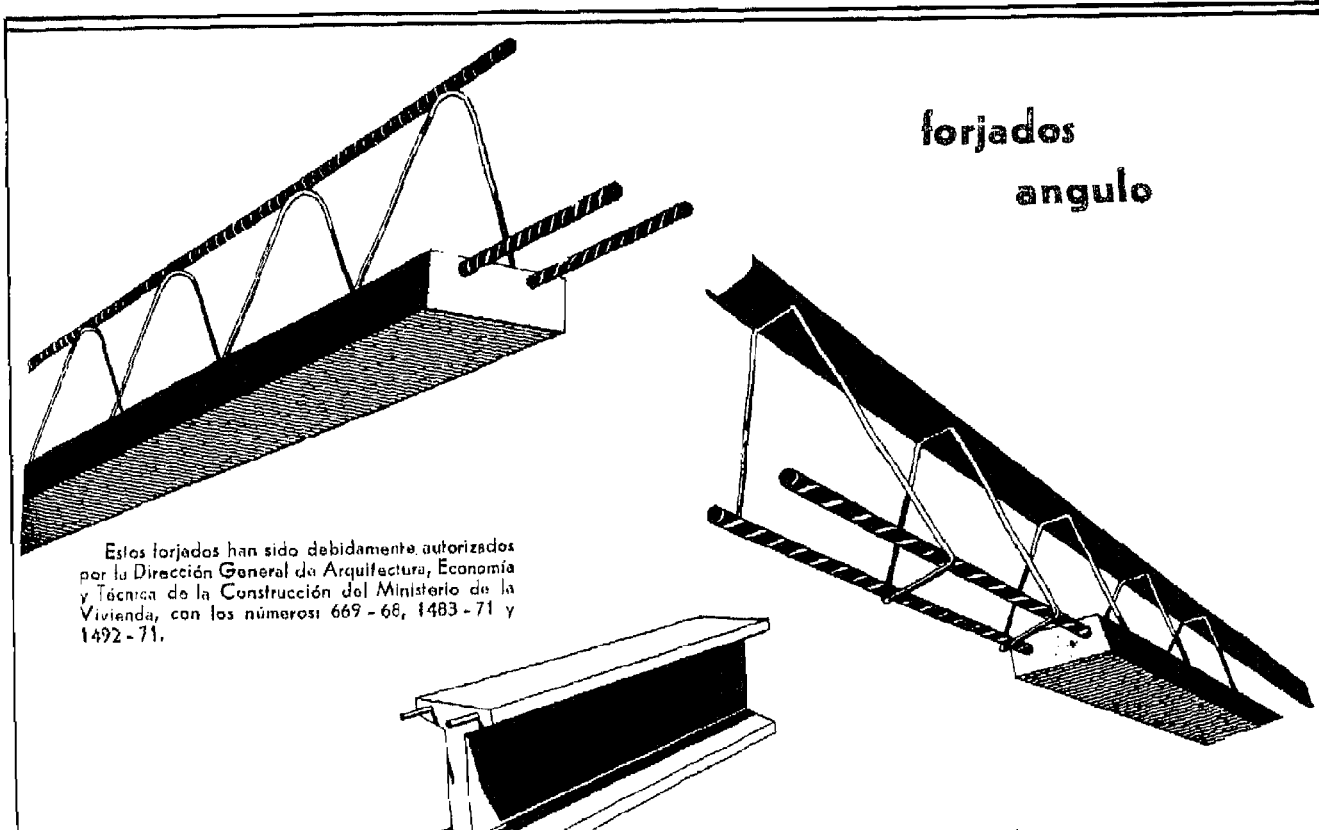
Al sonoro nombre de Jinámar responde un barrio progresista que va cambiando día a día su fisonomía, como si quisiera recobrar con su joven dinamismo el tiempo perdido durante aquellos años en que apenas fué un nombre en el itinerario Las Palmas-Teide.

De cinco años a esta parte Jinámar ha evolucionado admirablemente. La creación de un gran número de pequeñas industrias ha sido la gotita de agua que ha caído en el oído de este aletargado barrio teldense. Nuevos grupos de viviendas han nacido donde durante cientos de años sólo habían existido cascajos de caprichosas formas y laderas sin apenas vida. A las diseminadas casas, que parecían estar en discordia con el orden y la estética armonía, se unieron las recién construídas, formando bellos caseríos como los Cascajos, Lomito de San José, Las Haciendas y Lomito de San Antonio.

En desacuerdo con esta transformación no podía estar la "Casa de la Señora", y la vieja iglesia, que tenía más de ciento veinte años de vida, fué demuída y en el emplazamiento que ocupaba ha sido edificada la actual. Si lo económico y lo industrial ha permanecido olvidado en Jinámar, lo espiritual jamás ha dejado de estar presente en los corazones de los devotos canarios. En los momentos más difíciles, las agujas de los corazones, imantadas por la fé, señalan hacia la Patrona del barrio, la Inmaculada Concepción, para pedir ayuda y mercedes a la Madre del Redentor. Cada año es mayor el número de devotos y de fieles que acude desde los más distantes puntos de la isla--de esta isla nuestra tan morena y redonda como la cara de las bellas--para cumplir las promesas hechas en los momentos difíciles, cuando sólo un milagro podía solucionar cualquier problema. Así, en los primeros días de diciembre, el espacio que hay entre la puerta del templo y el trono de la Señora, suele verse cubierto por rodillas que se arrastran en se-

ñal de humildad y de agradecimiento a la imagen divina. Tal es la atracción que ejerce la sagrada efigie, que son muchísimas las personas que no resisten pasar por allí sin entrar a contemplarla.

Pero hay otro templo en Jinámar. Es un regalo con dedicación de la naturaleza: "Mina siempre por encima de mí al más allá". Es la Montaña Negra. Se alza a unos ochenta o cien metros del cruce que une las carreteras de Marzagán y del Sur. Erosionada por el paso del tiempo, presenta un color negro azabache, con dos riscos a ambos lados que parecen no querer resignarse a morir y pretenden seguir siendo alentadores y mudos testigos de los nobles afanes de esas mil quinientas almas que pueblan Jinámar. Negra es la montaña, negra, tan negra como blanca es el alma de esos traviesos chiquillos que el día de la fiesta grande, el ocho de diciembre, chupan un trozo de caña dulce o corretean por entre las casetas haciendo sonar las monedas que han secado de la hucha y bailotean en sus bolsillos.



**forjados  
angulo**

Estos forjados han sido debidamente autorizados por la Dirección General de Arquitectura, Economía y Técnica de la Construcción del Ministerio de la Vivienda, con los números 669 - 68, 1483 - 71 y 1492 - 71.

fábrica:  
en zona industrial de telde  
teléfono, 330 - telde.

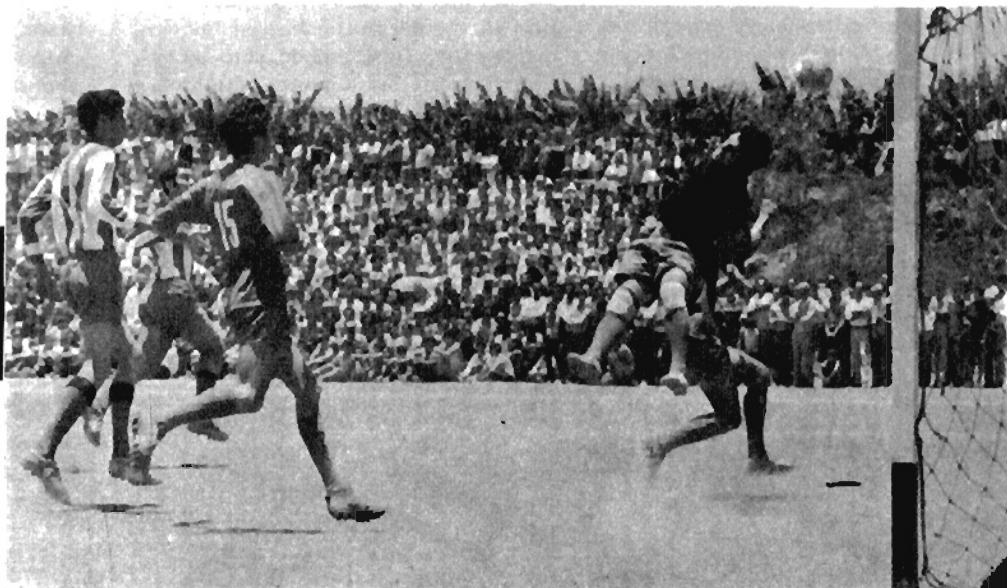
oficinas:  
general franco, 39  
tel.: 22 06 56 - 22 15 36  
las palmas de gran canaria



## BORRON Y CUENTA NUEVA EN EL FUTBOL TELDENSE

El fútbol local, tras el descenso de la Unión Deportiva Telde, entra, paradójicamente en una etapa abierta a todas las esperanzas. El equipo que militó durante la pasada temporada en la máxima categoría del fútbol regional no contó, sorprendentemente, con el apoyo de gran número de aficionados, conscientes de que aquel no era el club representativo de la ciudad, dado que en sus filas abundaban chavales de otras latitudes, en aplastante mayoría, y apenas si quedaba hueco para unos pocos representantes de la cantera local. Era lastimoso escuchar las escépticas frases de algunos buenos aficionados que se consolaban de las

los últimos--, hubo magníficos jugadores. No es fácil olvidar a Ledesma--que posteriormente militó en el Tenerife--, Toñón--que estuvo a punto de quedarse en la Unión Deportiva Las Palmas--, Pacote--gran goleador--, De la Rosa, Martínez y pare usted de contar. Tras esos cinco o seis buenos jugadores se esconde una larga lista de fracasados, de "paquetes", que militaron en el club, jugaron muchos partidos, amparados en un supuesto prestigio, ganado, quizá, a base de mucho palabreo, y postergaron a los chavales teldenses, casi siempre mejores que los visitantes que ocupaban la titularidad. Esa fue la razón de que el



derrotas de su club diciendo que aquel no era el Telde sino el "Aviación" por el gran número de jugadores que tenía en periodo de servicio al Ejército del Aire. Eran chavales de la Península, o de las Islas, que aprovechaban su efímera estancia en Gran Canaria para fichar en el Telde al objeto de mantenerse en forma y ganar algunas perrillas.

### LAS EXCEPCIONES

Es cierto que, entre los muchos forasteros que ficharon en la Unión Deportiva Telde y en los otros clubs locales--en menor proporción en és-

prestigio de la Unión Deportiva Telde fuese derrumbándose a escala local y provincial.

### EL EQUIPO DE NADIE

Mucho sufrimos los aficionados teldenses cuando, en López Socas y otros campos de la capital, hacían mola del balompié de nuestra ciudad diciendo que aquí no salían ni un sólo jugador y que si teníamos equipo era, sólo y exclusivamente, gracias a los muchos peninsulares que fichábamos. Craso error éste, que nos dolía en el alma, porque, mientras tanto, magníficos jugadores nacidos en Telde ocupaban puesto en el banquillo o

LA IMPORTACION DE JUGADORES DE OTRAS LATITUDES DIO AL TRASTE CON LAS ILUSIONES DE LA AFICION.



## TODOS LOS EQUIPOS COMIENZAN A VER LA CANTERA LOCAL COMO UNICA SOLUCION CON PROYECCION DE FUTURO.

se contentaban con jugar en la Unión Marina, San Gregorio o Casas Nuevas.

Por supuesto que la máxima aspiración de cualquier jugador teldense es la de fichar en la Unión Deportiva Telde. Pero, debido a la errónea política de los entrenadores, los chavales se percataron de que valía más quedarse en los equipos de Tercera Regional de la ciudad. Son recientes los casos de Quico, Gonzalo y El Niño, de la Unión Marina, que se negaron a fichar por el Primera Regional a sabiendas de que no serían tratados en igualdad de condiciones que sus compañeros. Y los de Juan Isidro, del San Gregorio, y otros tantos.

Aguas pasadas no mueven, de todas maneras, ningún molino. Lo ideal, ahora, sería olvidar viejas rencillas, escondidos resentimientos, y volver a la unificación de fuerzas que conduzcan a la consecución de un equipo representativo realmente poderoso. Si la Unión Deportiva Telde, olvidando definitivamente la adquisición de jugadores de otras localidades, lograra incorporar, poco a poco, los mejores valores de la cantera local, seguro que en un plazo de dos o tres años alcanzaría de nuevo la Primera Regional. Pero no en plan de "préstamo", como en la triste ocasión anterior, sino con carácter de definitiva. Los jugadores de Telde sienten más los colores de su equipo que los que pro-



### LA UNION HACE LA FUERZA

Es obvio que si el Telde se hubiese hecho con los fichajes de El Niño, Quico, Gonzalo, Chano (Unión Marina), Juan Isidro, Domingo, Velázquez, Jiménez y Luis Cáceres (San Gregorio), Tino y Carmelo (Casas Nuevas), entre otros, el equipo representativo de la ciudad no hubiese perdido la categoría. Pero de estos jugadores, unos no fueron invitados a fichar y otros se negaron en redondo ante el justificado temor de que fueran a ser postergados ante el palabrerío y las recomendaciones de los que procedían de allende los mares.

También se tropezó, en muchas ocasiones, con la oposición de la directivas de los clubs de Tercera Categoría para la cesión de sus jugadores. Y es lógico por cuanto nadie está dispuesto a desprenderse altruísticamente de lo que ha conseguido a base de grandes esfuerzos, sola y exclusivamente, con el fin de subsanar los errores del poderoso que no anduvo a tiempo para incorporar a los jugadores que realmente valían la pena.

visionalmente, lo defendieron mientras cumplían el servicio militar.

Pero, como la unidad es actualmente difícilísima, la labor está, cara al futuro, en descubrir todos los chavales que vayan surgiendo en juveniles, así como los que queden libres en los regionales, e incorporarlos en búsqueda de un equipo integrado enteramente por teldenses.

### LOS EXTREMISMOS

Los extremismos son, ciertamente, negativos. Tampoco es aconsejable una política de puertas cerradas a toda costa. Todas las decisiones deben tener flexibilidad suficiente para ser ligeramente alteradas cuando las circunstancias lo demanden. El Telde podría, naturalmente, incorporar a sus filas a cualquier mozo que, por una u otra razón, pudiera resultar interesante aún no habiendo nacido en la ciudad. Pero siempre con mucha cautela, cuidando de que tal jugador sea realmente superior a los que existen aquí, sopesando debidamente el cúmulo de sus virtudes para no recaer en viejos errores.



## LA NUEVA Y DEFINITIVA UNION ENTRE LOS DISTINTOS CLUBS PODRIA CATAPULTAR A UNO DE ELLOS A PRIMERA REGIONAL.

Las más inteligentes medidas son aquellas que se adoptan con la precaución de hacerlas variar posteriormente de acuerdo con las circunstancias y los imperativos del momento. El Telde debe estar compuesto, esencialmente, por jugadores de la localidad cuyo nombre ostenta. Pero tampoco es conveniente adoptar actitudes a ultranza que en cualquier momento pudieran ser perjudiciales. Cuando llegue un dulce--que no amarga a nadie--es preciso aprovecharlo. Pero sin "engolosinarnos" demasiado en previsión de un nuevo descalabro.

### LOS NUEVOS VALORES

No es manca en producción la cantera teldense aunque algunos hayan querido hacerlo creer. Hay varios equipos juveniles en la ciudad y en ellos disputan algunos chavales con verdaderas cualidades para salir adelante en equipos de auténtica categoría. Tres juveniles debutaron en el equipo, de la mano de Lobato, en las últimas jornadas, después de que todo estuvo perdido. Uno de ellos, Luis, es un chavalín de escasa corpulencia pero con una habilidad y una inteligencia poco común en los campos de fútbol. Es un deportista excepcional capaz de entusiasmar a las multitudes cuando el balón está en sus botas. Otro, Tatá, es uno de esos defensas técnicos, firmes, inteligentes, sagaces, que exige el fútbol actual. Tiene gran porvenir. El tercero es Nito, un chaval fuerte, contundente, que cubre mucho campo.

Esos, claro, no son más que unos botones de muestra. Hay más, muchos más chavale, que podrían defender magníficamente los colores teldenses. En regionales podría escogerse, a placer, entre los indicados anteriormente, jugadores casi todos en condiciones de rendir a plenitud a menos que se deposite en ellos el margen de confianza que necesitan y merecen.

### MUCHA PACIENCIA

Va a hacer falta, eso sí, mucha paciencia. Todas las grandes obras exigen tal premisa. La fe en el

futuro sólo la tienen aquellos que saben esperar y trabajar para alcanzarlo con la esplendidez deseada. No es indispensable que se consiga el ascenso a la máxima categoría del fútbol regional en una sólo temporada. De nada serviría si tal ascenso no tuviera los cimientos de la cantera local como base de sustentación.

La afición teldense no es una afición incipiente. Es masiva, veterana y conocedora. No se deja engañar. Y no quiere más triunfos efímeros o falsos. Busca la satisfacción de saber que está realmente representada. Y sabe que la presencia de elementos extraños a la ciudad en las filas de su equipo no conduce más que a la incertidumbre de los cambios permanentes. Tampoco quedaría nadie satisfecho si, una vez ganado un partido por seis a cero, viniera alguien a decir que no fue el Telde quien ganó sino un combinado de peninsulares con camisetas blanquiazules. Respetamos y apreciamos a todos aquellos hombres de otras regiones hispánicas que conviven con nosotros. Pero no consideramos conveniente que sean fichados jugadores que sólo van a estar entre nosotros una temporada, como más.

### REUNIONES FRUTRADAS

Don Agustín Florido, el alcalde de la ciudad, en su línea de gran preocupación por todos los problemas que aquejan al municipio, intentó también resolver aquellos que atañían al fútbol local. A tal objeto convocó unas reuniones, a las que asistieron los presidentes de los distintos clubs, con el propósito de que se llegara a un acuerdo de mutua colaboración y se formará un equipo poderoso, digno de ostentar el nombre de la ciudad, que estuviese integrado por jugadores de la cantera.

Tales reuniones no han dado, por el momento, los resultados apetecidos porque se ha tropezado, una vez más, con una serie de incompresiones y de rencillas que a nada bueno conducen.

Lo ideal, entonces, es comenzar desde ahora mismo con la tarea, sin prisas, con cordura, pero sin cruzar los brazos. El futuro espera.

Escenas como la que recoge la presente imagen --ascenso del Telde a Primera Regional-- podrán repetirse en el futuro. Pero hará falta comenzar a trabajar desde ahora, pacientemente sin prisas, a base de jugadores de la cantera local.



## EL "VIVERO" DE PABLITO

*Pablo Hernández Morales, conocido popularmente por Pablito, es la síntesis del quehacer balompédico teldense durante los últimos veinte años. Jamás hombre alguno se entregó al fútbol local con el cariño y la dedicación casi absoluta de Pablito. A sus órdenes, en el viejo patio de deportes de la Casa Sindical, se han forjado a lo largo de muchísimas temporadas, millares de futbolistas. Y Pablito, pese al paso inexorable del tiempo, continúa en su labor, acogiendo a los muchachitos que gustan de sus narraciones, de sus consejos y del aprendizaje de sus muchos conocimientos sobre el fútbol y sobre la vida. Ahí está Pablito rodeado de sus pequeños discípulos. Una estampa que se repite cada día. Este hombre es la razón de que en Telde hayan surgido algunos buenos futbolistas. El solito...*



# MUEBLES SAN GREGORIO

- ★ DORMITORIOS POLIETER
- ★ ALCOBAS EN TOS LOS ESTILOS
- ★ VARIEDAD DE TRESILLOS EN FABRICACION PROPIA
- ★ TELEVISORES Y TODA CLASE DE ARTICULOS PARA EL HOGAR.

*Barbería, 24 (junto al Silva Cinema)*

*Viera y Clavijo, 20*

*Jaime Balmes (Esq. Barbería)*

# La festividad de San Juan Bautista, convocatoria

## PROGRAMA DE FESTEJOS

### ACTOS RELIGIOSOS

Solemnidad Triduo durante los días 21, 22 y 23 de Junio. A las siete de la mañana, misa. A las diez, misa en honor de San Juan Bautista. A las ocho de la tarde, misa con homilía por el Rvdo. Licenciado don José Rodríguez Rodríguez, delegado episcopal de Cáritas.

### DÍA 24--FIESTA PRINCIPAL

A las siete, misa. A las doce, misa cantada en honor de San Juan Bautista. A las seis de la tarde, función solemne que oficiará y hará el pangeñico el Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis, D. Don José Antonio Infante Florido. Actuará la Agrupación Coral "Regina Coeli".

A continuación saldrá en procesión la imagen del Santo Patrono acompañada por la Banda Municipal de Música de esta ciudad, que recorrerá las calles de costumbre precedida por las autoridades e invitados.

Día 4 de Junio

A las 11 de la mañana, INAUGURACION OFICIAL de la SALA DE JUDO, del Polideportivo Municipal.

Día 11 de Junio

A las 11 de la mañana, INAUGURACION OFICIAL del Mini-Fútbol del Polideportivo Municipal, con competición para debutantes locales (Alevis, Infantil Juvenil) A las 4 de la tarde, FUTBOL FEMENINO, en el Campo Municipal de Deportes, en disputa del I TORNEO SAN JUAN, entre los equipos "LAS IBERICAS" y "LAS ISABELINAS".

Día 14 al 16 de Junio

A las 20 horas, SEMANA CULTURAL, en los Salones del Instituto Técnico de Enseñanza Media, con intervención de los siguientes conferenciantes:

1.º Sr. Delegado de Trabajo, D. Benigno Paredes Diaz, sobre el tema: "La Mujer está en el camino. Una vez finalizada la carrera-

cia, actuación de la Coral Politécnica del Instituto Isabel de España, bajo la dirección de Juan José Falcón Sanabria.

Día 15. - Excmo y Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis, Monseñor Infante Florido, sobre el tema: "Justicia en el mundo". A continuación tendrá lugar el acto de clausura por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, don Alberto Fernández Gal.

Día 17 de Junio

A las 10 de la mañana, CONCURSO DE DIBUJOS Y PINTURAS, al Aire Libre, por los alumnos de las Escuelas Nacionales, en la Plaza de San Juan, con importantes premios para los vencedores. A las 15, TIRADA DE PICHON, en el Campo Municipal de Deportes, con la intervención de las más afamadas escopetas del Archipiélago.

A las 19, APERTURA DE LA EXPOSICION DE TRABAJOS MANUALES, de los alumnos de las



Minerva, una de las más populares cantantes actuales, será, con De Raymond, una de las más famosas atracciones artísticas de las fiestas.

Escuelas Nacionales de esta Ciudad, en el local núm. 4 de la calle León y Castillo, y Trabajos de Artesanía en Estuño.

A las 21, VERBENA CANARIA, en la Plaza de San Juan, con la actuación de las Orquestas "Los Rocks" y "Dinámica", se instalarán ventanillos dentro del recinto de la Plaza, adjudicándose importantes premios a los mejor presentados.

Día 18 de Junio

A las 8 de la mañana, TRADICIONAL FERIA DE GANADO, en

noche por el Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria y M. I. Ayuntamiento de esta Ciudad, con la colaboración de la CASA TERRY, donados importantes premios en metálico, así como trofeos a los mejores ejemplares. Lugar de concentración del Ganado en la Urbanización "El Cumbre".

A las 10 de la mañana "III TORNEO CICLISTA CIUDAD DE TELDE", organizada por la Federación Provincial de Ciclismo, con la participación de las categorías Aficionados y Juveniles, con el siguiente itinerario: Dos vueltas al siguiente: Sañida desde la Plaza de San Juan, San Antonio, enlace bajada San Antonio con Carretera C-812, Cruce de Metenare, Cruce de Gando, Subida al Goró, Telde y meta final en la Plaza de San Juan.

A las 11 de la mañana, JUDO, en el Polideportivo Municipal, por el MER TORNEO SAN JUAN, por Federados, con la participación de los equipos siguientes: Gimnasio Las Palmas, Club Natación Metropolitano, Club Escuela Ingenieros Técnicos y Club Bandera Paracaidistas.

A las 17, Elección de la Reina Infantil de las Fiestas y sus Damas de Honor.

A las 22, ELECCION DE LA REINA DE LAS FIESTAS Y SUS DAMAS DE HONOR las cuales serán presentadas por los siguientes

centros Recreativos y Culturales: Gasino de Telde, Sociedad "La Fraternidad", Sociedad "San Antonio", Sociedad "Canovas del Castillo", Sociedad La Diversión del Lomo de Magullo, Sociedad del Valle de los Nueve, Club Juvenil San Gregorio, Club Juvenil de la Asociación de Cabezas de Familia Tele-Club de San Isidro, Tele-Club del Lomo de Magullo y Discoreca OLD CAR. Las señoras elegidas serán acompañadas con diversos regalos.

20 de Junio

A las 20, BALONMANO, en el Polideportivo Municipal IV TORNEO CIUDAD DE TELDE, del Torneo Cuadrangular (primera eliminatoria).

Día 21 de Junio

A las 20, BALONCESTO, en el Polideportivo Municipal en disputa del "I TORNEO SAN JUAN BAUTISTA".

A las 10 de la mañana SIMULACRONEO DE AJEDREZ, entre los alumnos de las Escuelas Nacionales de esta Ciudad, en la Plaza de San Juan.

A las 22, GALA ARTISTICA, con la intervención de destacados artistas procedentes de diversas Salas de Fiestas de la Capital, con la actuación especial de "MISERERVA", trasladada exclusivamente de Madrid para este acto.

Día 25 de Junio

A las 10, 30, FRON TENIS, en el Polideportivo Municipal, en disputa del "I TORNEO SAN JUAN" por Federados, entre las equipos CLUB NAUTICO-MARTIN FREIRE.

A las 11, FUTBOL, primera eliminatoria de la COPA DE LA CIUDAD, entre los equipos de primera Regional U. D. TELDE-SAN ANTONIO C. F.

A las 12, CONCIERTO a cargo de la Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas, en el Salón de actos del Instituto Técnico de Enseñanza Media.

A las 16, FIESTA DE LA ILUSTRACION, en la Plaza de San Juan, con Marionetas, Ventrílocos, Ilusionista, Concursos etc.

A las 17, FUTBOL, Segunda eliminatoria de la COPA DE LA CIUDAD, entre los equipos de primera Regional U. D. LAS PALMAS (Agrupación) y ARTESANO C. F.

A las 19, CONCIERTO, por la Banda Municipal de Música de esta Ciudad, en la Plaza de San Juan con arreglo al siguiente programa.

### PRIMERA PARTE

El último Brindis Paso-Doble Ledesma y Orpessa. La Boda de Luis Alonso Intermedio G. Giménez.

La Alegria de la Huerta Sección F. Chueca

### SEGUNDA PARTE

Poeta y Aldeano Obertura F. von Suppé.

La Taberna del Puerto Fantasia P. Sorozábal. Camino de Rosas Paso-Doble J. Franco.

A las 20, LUCHA CANARIA, en el Terrero del Polideportivo Municipal, entre los equipos UNION LAS NIEVES y TINAMAR de San Mateo, en disputa de un trofeo donado por la casa TERRY.

A las 21, CLAUSURA DE LA EXPOSICION DE TRABAJOS MANUALES, de los alumnos de las Escuelas Nacionales de esta ciudad, por el señor Alcalde.

A las 22, GRAN GALA ARTISTICA con intervención de destacados artistas procedentes de diversos países, en el teatro de la ciudad, con la actuación especial de DE RAYMOND, trasladado exclusivamente desde Madrid para este acto.

Día 29 de Junio

A las 10, AUTOMOVILISMO, organizado por la Escuela de D. R. Subida al Goró.

A las 11, FUTBOL, Final del Torneo de la Copa de la Ciudad, entre los equipos vencedores del día 25, haciendo el saque de honor la Reina de las Fiestas y sus Damas y entrega de la Copa por el Sr. Alcalde al equipo vencedor.

A las 20, BOXEO, Velada extraordinaria con seis combates de Aficionados, organizada por la Federación Provincial, en el Polideportivo Municipal.

Día 30 de Junio

A las 4 de la tarde, FIESTA ESCOLAR, en la Plaza de San Juan, con entrega de premios a los alumnos más destacados durante el curso.

Día 2 de Julio

A las 10, AUTOMOVILISMO, "III Subida al Goró de Automovilismo", organizada por la Escuela Dragó.

NOTA: El programa de TVE "TENDRETE" será televisado en directo desde la Plaza de San Juan, anunciándose oportunamente día y hora en que se ha de celebrar.



Esta es la Plaza de San Juan, escenario primordial de los festejos que en honor de San Juan Bautista organiza el M. I. Ayuntamiento de Telde.



talleres  
graficos  
y editorial

GrafiCan, s.a.

- \* folletos
- \* carteles
- \* etiquetas
- \* revistas

Y TODA CLASE DE IMPRESOS REALIZADOS POR EL  
moderno sistema de offset

UNA EMPRESA QUE:



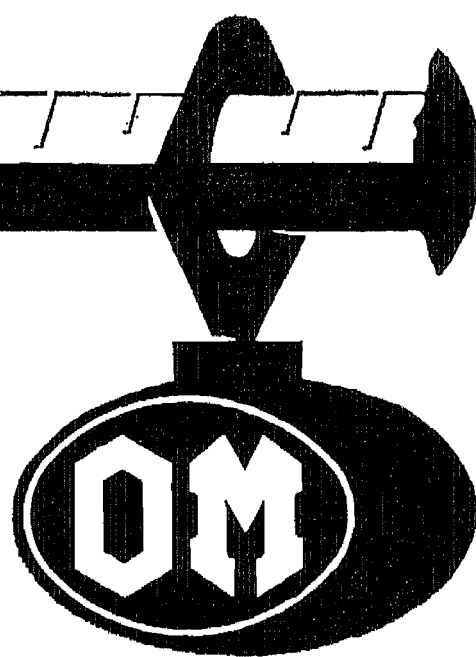
IMPRIME BIEN CON OPTIMA EXPERIENCIA  
CON TECNICA EXCELENTE  
CON METODOS NUEVOS  
CON MAQUINAS MODERNAS  
CON GUSTO ESTETICO  
CON BUENAS MATERIAS  
CON MAESTRIA ACERTADA

PORQUE EL IMPRESO ASI REALIZADO SE RESPETA HOY Y MAÑANA

TALLERES: General Franco 13  
Teléfono: 22 24 00  
OFICINAS: Torres 10-4º  
Teléfono: 21 90 07  
Las Palmas de Gran Canaria

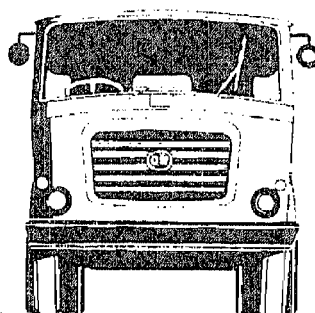


dé el trabajo  
más pesado  
a un camión



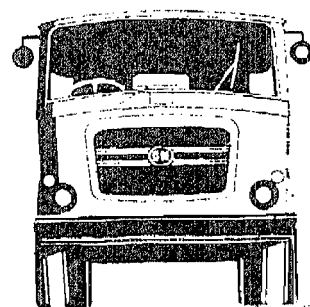
## OM 190

CV(sac)	Entre-eje	Pesos totales a tierra Tms.		Carga útil con volquete Kgs.
190 N	306,5	4,00	20	11.500 (con volquete)
190 L	306,5	4,75	20	12.000
190 T	"	3,40	20	13.000 (s/ 5ª rueda)
260 N	"	3,75	1,30	26 14.600
260 T	"	3,25	1,30	26 14.000 (s/ 5ª rueda)



## OM 150

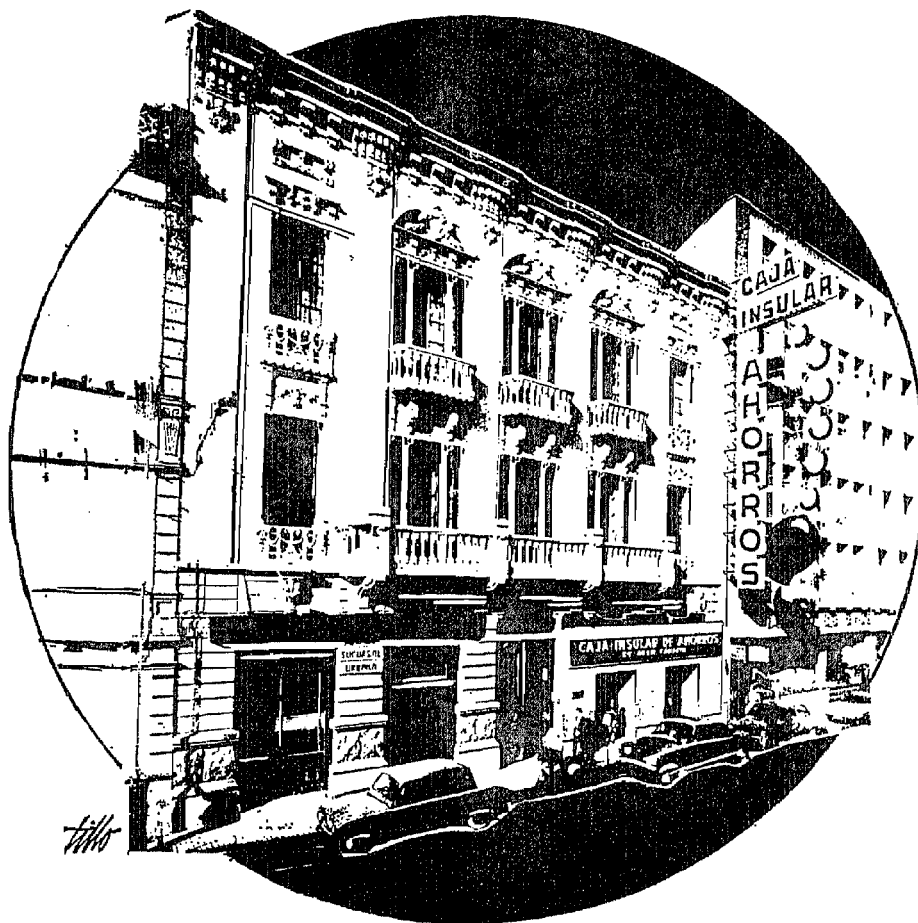
CV(saz)	Entre ejes	Pesos totales a tierra Tm		Carga útil Kgs.
150 C	185	3.485	15	9.200 (con volquete)
150 N	185	4.096	15	9.000 ( " )
150 L	185	4.715	15	9.500 ( " )



**CONCESIONARIO  
EXCLUSIVO  
PARA LAS PALMAS**

FRANCISCO CABALLERO MASSIEU  
General Sanjurjo, 22  
Talleres:  
Autopista de Gando  
(Pasado Cruce de Melenara)

# LA ENTIDAD CANARIA AL SERVICIO DEL PAIS



## REALIZACIONES:

### ● DIVISION DE ASISTENCIA AL SUBNORMAL

- ▶ Centro de Educación Especial de Monte Coello.
- ▶ Centro de Educación Especial de El Tascón.
- ▶ Talleres de Formación Profesional en Lomo Blanco.
- ▶ Clínica Hogar «Sagrada Familia».
- ▶ Centro de Orientación Psicopedagógica

### ● CONSTRUCCION DE VIVIENDAS SOCIALES

### ● DOS CLUBS DE JUBILADOS

### ● CENTRO DE INVESTIGACION ECONOMICO Y SOCIAL

### ● PROMOCION DEL TURISMO

### ● IMPORTANTES AYUDAS A LA AGRICULTURA

- ▶ Obras de Conducción de Aguas.
- ▶ Plantaciones Hidropónicas.
- ▶ Promoción de Cultivos Tropicales.
- ▶ Laboratorio de Análisis Agrícolas.
- ▶ Promoción Industrial-Agraria.

### ● ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

- ▶ Ayuda a la Emisora Cultural Radio Ecco.
- ▶ Coral Polifónica y Banda Juvenil de Música.
- ▶ Cursos de Natación Infantil, Ajedrez Escolar y Salvamento y Socorrismo.
- ▶ Ayuda a la Vela Latina, etc., etc.

CAJA INSULAR DE AHORROS DE GRAN CANARIA

